

香港中文大學日本研究學系

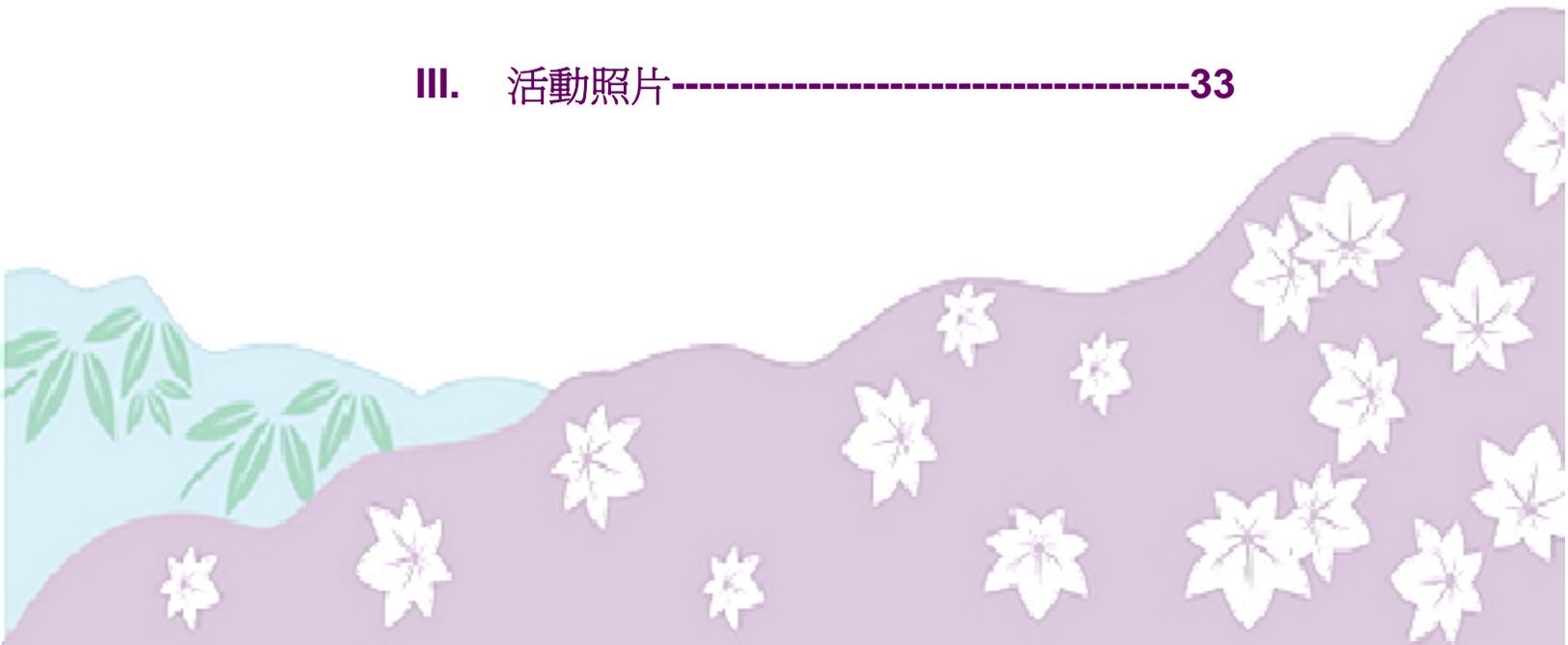
日本鹿児島縣からいも Homestay 交流計劃 2007



2007年7月11日 - 25日

目錄

| | | |
|------|-----------|----|
| I. | 活動行程 | 3 |
| II. | 參加學生之訪問報告 | 4 |
| 1. | 張佩儀 | 5 |
| 2. | 張傑 | 7 |
| 3. | 莊文豪 | 10 |
| 4. | 何信頤 | 14 |
| 5. | 關凱擎 | 16 |
| 6. | 吳蕙營 | 19 |
| 7. | 丁彥彰 | 22 |
| 8. | 謝家豪 | 25 |
| 9. | 黃曉穎 | 29 |
| 10. | 葉小麗 | 31 |
| III. | 活動照片 | 33 |

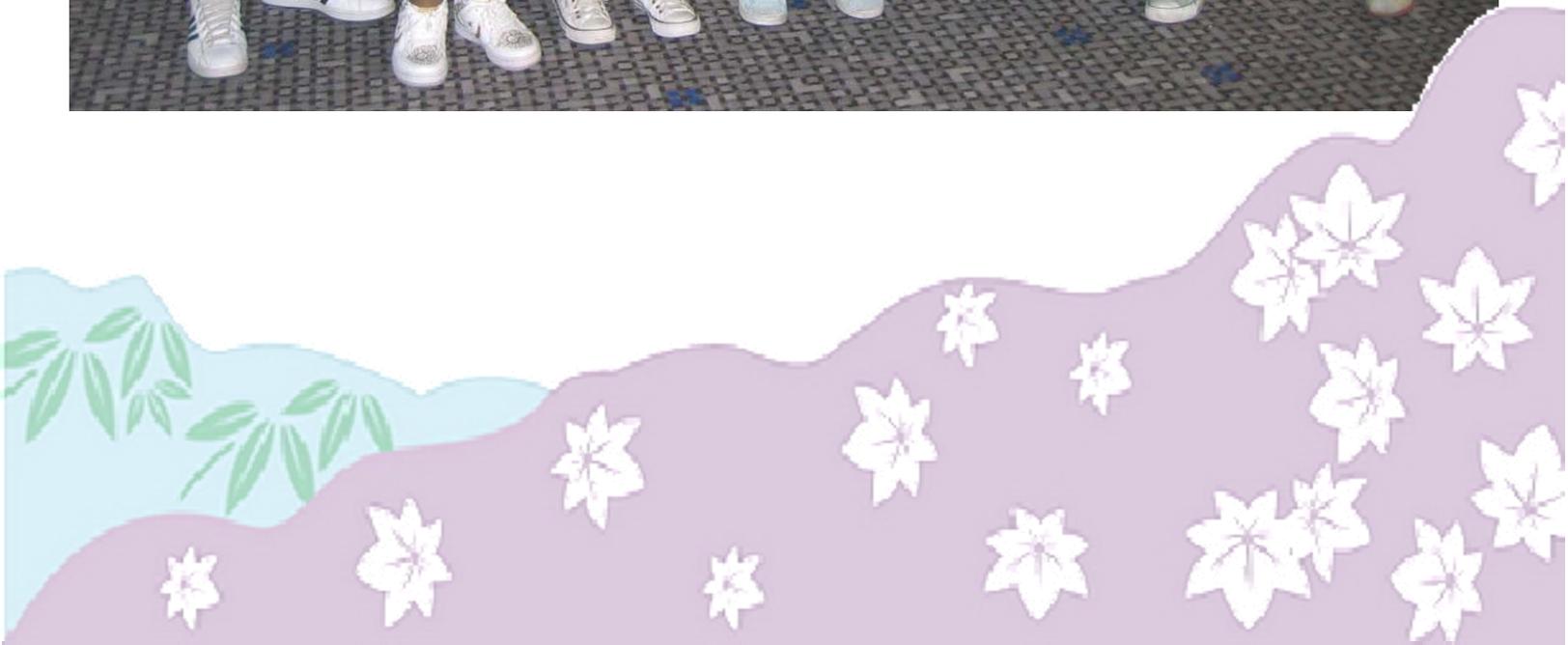


~~~~~活動行程~~~~~

| 日程 Date              | 予定 Schedule                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 宿泊 Stay                 |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| 11/JUL/2007<br>(WED) | 11:30<br>鹿児島空港着 arrive Kagoshima<br><br>13:30<br>オリエンテーション Orientation<br><br>14:30<br>対面式 Welcome Ceremony<br><br>各受入地域へ移動 Move to your hosting place                                                                                                                                                             | ホームステイ<br><br>Home stay |
| 12 - 25<br>/JUL/2007 | ~ホームステイ Home stay~<br><br>ホームステイをしながら交流。何をするかは、地域・家庭によって違います。<br><br>Daily exchange at your hosting place. What you' ll actually do in this term is depending on your hosting region and hostfamily.<br><br>家庭交流 Family Exchange<br><br>労働交流 Labor Exchange<br><br>地域交流 Local Exchange<br><br>学校交流 School Exchange | ホームステイ<br><br>Home stay |
| 25/JUL/2007<br>(WED) | ホームステイ終了 鹿児島出発<br><br>Finish the program. Leave Kagoshima                                                                                                                                                                                                                                                          |                         |



# ~~~~參加學生之訪問報告~~~~



一直以來，總覺得參加交流團，是大學生的專利。

機會就在三月尾聲的時候來臨，在一個機緣巧合的情況之下，我以後補的身份，加入了からいも交流團，實在令我興奮萬分。

雖然只有短短十五日的交流，但由收到通知的一刻，經已十分期待，幾乎每日都幻想那十五日會是怎樣，然後，只好等了又等，等了又等。

好不容易，到了七月頭，第一次與其他團員見面，亦都收到了Host Family 的資料，出發的日子近了，心情亦都緊張起來，擔心會不適應，擔心溝通問題。

終於，七月十日的晚上，十位團友連同隨行的上田老師，在機場集合，準備向日本鹿兒島出發。

經過轉機的等待，我們在11/7 早上抵達鹿兒島空港，一個簡單而隆重的開幕儀式之後，便各自與自己的家庭相認，然後展開為期十五日的Home Stay交流。

我的Host Family姓內園，有爸爸和媽媽，他們都十分友善。我去的城市是知覽，四處都是樹木和農田，廣闊的天空，都是一些在香港甚少見到的景色。

在這十五日裡，可以分為家庭交流、勞動交流和學校交流三部分，每一部分都各自有難忘的時刻。

### 家庭交流

要融入Host Family的家庭，當然要協助一些日常家務，例如：幫手準備用膳，用餐後洗碗碟，掠晒衣服，吸塵，淋花等等。每日都食到很多美味的料理，例如野菜天婦羅、味噌汁、お寿司、鍋物等等，因為內園媽媽可是一位料理高手呢!!食完晚飯，我們總會坐在一起閒聊，內園爸媽都是愛熱鬧的人，喜歡接待不同國籍的留學生，由第一屆的からいも交流開始參加，到今年已經是第廿個年頭了，多厲害!!另外，內園爸爸的弟弟一家，成員包括：內園叔叔、內園嬸嬸、他們的女兒莉菜(十二才)和舞美(十一才)，也是住在附近的關係，我們也會經常見面，還有好幾次跟他們一起外出食飯觀光，去了鹿兒島市食晚飯，慶祝舞美的生日，去了池田湖，還有一次一起去觀看莉菜有份出賽的籃球比賽，在場邊為她加油。內園爸媽還有一對很可愛的孫子，たかと(6才)和 ゆきと(5才)，初次見面時，他們都顯得非常害羞，只懂得說“僕の名前は内園たかとです。あなたのお名前は？”日子久了，便常常嚷著要我和他們一起玩耍，真的可愛非常。姉ちゃん還送了一些很漂亮的頭飾給我做見面禮呢!

除此之外，我還學懂了一些鹿兒島地道的打招呼話語，“あたいは張です。よろしゅ、たのんもんで。”，即是日文的“私は張です。よろしく、お願いします。”

在臨離開日本前的一個晚上，他們特地為我舉行了送別Party，邀請了廿多位親友出席，很熱鬧呢!!更送了一套日本浴衣給我做手信。

內園一家的人真好!!

### 勞動交流

內園媽媽是一個町議員，而日本近期也正值大選，因此，內園媽媽都非常忙碌，為選舉拉票。我就得幫忙幫忙，每天都摺傳單派傳單貼海報，坐在車子四周圍去。所以，我已不知在知覽跑了多少個圈。

另外，內園爸媽還需要派牛奶和報紙，又是一些坐車子四圍去的工作。

每日工作一整個上午和下午，雖然很長時間，雖然忙碌，但是，坐車子在山野間吹吹山風，人也變得精神起來。而且，內園媽媽還喜歡一邊開車一邊唱歌，都是一些民謠，再加上四周的田園風光，十足十去了郊遊一樣。

### 學校交流

我要去的學校交流，是知覽町內七間小學的其中一間—霜出小學校，這可是內園爸爸的母校，是一間有百多年歷史的小學校。校園可比香港的小學大得多，更有自己的游泳池!!可是，全校只有九十七個學生，所以他們都有很大的活動空間。

早上先到校長室有個簡單的Briefing，之後便到體育館出席交流會，首先要介紹自己，之後，小朋友們便會開始發問一些關於香港和我的問題，例如：香港同日本有多遠？香港有什麼水果？你喜歡知覽嗎？等等。當然全部都是日文進行啦！不過，校長先生安排了教英文的大久保先生為我翻譯，交流會過後，大久保先生竟然話我是一個“Good Japanese Speaker”!!不是吧??

之後，就出席了小三、四的水泳大會，游水是日本一定要上的體育課，每個同學都能完成指定的賽程，雖然有快有慢，總比不會游泳的我厲害！接著，就到大久保先生的班觀課，是三年級的小朋友上書法課，他們寫起上來也有板有眼，有些還寫得不錯呢！下課後，便到校長室與校長先生交流，比較一下香港與日本的教育和一些日本的社會問題。到了差不多一時，便和六年級同學一起食午飯，期間還傳閱了一些中文大學的資料。在中午休息的時間，有愛心家長與學校一起合作的讀書會，低年級的同學坐在禮堂，聽家長們講故事，每個同學都留心聆聽，現場氣氛不錯呢！準備下午上課之前，還要打掃一下四周，我和一個四年級的女孩一起掃教員室外，她不斷與我說話，我只能用我有限的日文跟她交談。

下午時份，校長先生還帶了我去觀光呢！

學校的教職員都很親切友善，小朋友更是可愛非常，毫不吝嗇地展露出他們天真無邪的笑容，這真是一個愉快的交流。

### 其他交流

內園爸爸熱愛和太鼓，更組織了一太鼓會，每星期都會有練習，除了視覺和聽覺的享受，還能感受到由腳底傳上的震撼感，可想而知有多厲害！他們還要在夏祭りの時間表演呢！

內園媽媽除了是一個町議員，還是一個教花道的老師，所以我也有機會一試，手忙腳亂的我把花插到一團糟，經指導後，整盆花的感覺也變得不同。

我更有機會一嘗造茶，知覽茶可是很有名的呀！！由採茶葉到炒茶都是一手一腳自己完成，感覺就像完成一項壯舉似的！

另外，知覽町和東北的青森平川都會舉行一個名為“ねぶた祭り”的傳統祭り，藉著此活動，讓兩地，特別是青少年能夠交流交流，我都有幸能夠參與其中呢！

能夠參與多項不同類型的日本傳統文化活動，實在為整個交流，加上更多色彩！

### 後感

第一天，一踏進家裡，就見到一張歡迎的海報書法字，很有“回到家裡”的感覺，然後便開始十五日的Home-stay 交流。突然間身處於一個全日文的环境，感覺很陌生，畢竟在香港要運用日本語的機會並不多，起初真的比較難適應，自己的日文程度不好，只會說一些簡單的生字，表達自己的意見比較困難，而理解別人的說話也需要多些時間，甚至會因為表達或理解錯誤，而鬧出笑話來。頭兩日難免會感到一點沮喪，覺得自己實在太差勁了。幸好，他們都會放慢說話速度來遷就我，還會寫漢字，而我自己也準備了字典，以準不時之需，還隨身帶備メモ用紙和筆，以便溝通出現問題的時候，可以進行筆談。結果，在大家共同的努力下，經過一星期，我的日文也有進步，尤其是聽解方面，最起碼，大部分時間不再寫漢字，我也可以明白他們的說話內容，亦學到了不少新的生字，而且，自己也開始放膽去說日文，不再為自己差勁的日文感到慚愧，實在要多謝他們多說多寫，跟我多練習，才會有進步。要有效地學習外語，多和當地人溝通，確實是一條捷徑。

知覽給我印象最深刻的，是田園風光的景色。還記得乘機往鹿兒島的時候，從高空看下去，只見到到處都是田地，還見到一些房屋藏於深山之中，這就是鹿兒島給我的第一印象。去到知覽也是如此，像內園媽媽所說“こっち、全部 お茶お茶お茶お茶”，“こっち、全部 からいも からいも からいも からいも”，お茶和からいも都是知覽的名物，所以，到處都是茶園和からいもの田，再加上知覽是一個山中的市鎮，映入眼簾的都是綠色的景象，郊外的地區受到較少的污染，空氣亦比較清新，而且，在日本的自來水是可以直接飲用。知覽的街道都是古色古香，別具一格，難怪讚得薩摩小京都的美譽。另外，知覽一座高樓大廈也沒有，藍天白雲更是一望無際，夜空更是繁星閃耀。假如花火的夜空是動感的美，那麼，滿天星的知覽夜空所展現的，是一種寧靜的美。假如詩人見到如此醉人的夜空，定必會詩興大發！！

知覽的田園風光，知覽的藍天白雲，知覽的清新空氣，知覽的滿天星，都是香港都沒有的。來到知覽，有一種回歸大自然的感覺，令人心曠神怡。知覽真是一個漂亮的市鎮！

有一位在知覽居住的外籍人士跟我說“You are so lucky to be in Chiran and You are so lucky to be with UCHIZONO Family.”

絕對認同！！

### Karaimo 行程報告

這十五天的交流歷程是一個一生都不會忘記的經歷，這十五天帶給我一次截然不同的日本農村的生活體驗。我現在將部份的經歷和感想寫下來，讓大家知道更多我這十五天的生活。

今次的交流舉行在鹿兒島縣，我這十五天住的地方是南大隅町 (Minami Osumi Chou) 的根占 (Nejime)。鹿兒島縣呈一個倒 U 的形狀，南大隅町位於倒 U 的右下方。南大隅町以南就是九州本土最南的鎮佐多町 (Sata Chou)。以下沒有特別寫明的人大多住在南大隅町。

我回港的時候才知道另一個去大分縣的交流活動只在犬飼町舉行，而且全部學生一同進行安排了活動；而我去的這個 Karaimo 則是每個家庭收留一位學生（而且他們在活動期間是沒有收到任何贊助費用的），家庭位於鹿兒島不同的町裡，差不多全部行程都是由家庭自己安排，但亦有歡迎會及送別會等會召集町內學生一起參加的活動。我們這次因為颱風，所以歡迎會取消了。而送別會則是一次和接待學生的家庭的成員一起進行的龍舟體驗和一個 Speech Contest。這次 Speech Contest 則是要我們每人用日文說出自己的經歷和感受。

我的家人姓肥後，世伯叫肥後隆志 (Higo Takashi) 是我入住的家庭的爸爸，年約 50-60 歲，是全肥後家中最重要的家庭成員。他有三子二女，一子一女已成家立室並住在同一個鎮內，其餘兒女則在東京及別府工作及讀書。

他管理全鹿兒島最大的種蔥溫室，進行從中國輸入活蜆賣給日本商舖，經營蜆的養殖場的業務。我們在這十五天中有很多天去了蔥場和蜆場做防風和善後的工作。雖然比較辛苦，但辛苦得回來的是更深的交流的體驗。他家另外亦有經營一個油站，雖然這次的行程中我們去過那裡，但沒有去那裏工作過。

他家經營一間小型酒店，而家就是在這一間小型酒店中。酒店名為オルビス / Orubisu / Orbis，而我和另一位交流的學生阿丁 (CU PAC Year1) 則在這酒店裡居住。

本來這次交流是一戶一人的，但由於颱風的關係，本來阿丁入住的家庭不可接收他，最後便和我度過這十五天。

酒店的事務平時交由妻子肥後巳代 (Higo Miyo) 管理。她管理這酒店的工作，包括房間分配、製作供客人食用之早午晚餐、換被單、吸塵等家頭細務。她料理十分了得，所以我這十幾天都吃得很好。酒店裡有另一位肥大嬸泉姐 (Izumi) 工作，她也同樣是料理十分了得。因為她丈夫在附近經營一間居酒屋，我們幸運地可以到居酒屋去吃東西。我們曾留在酒店幫忙，學到很多關於日本垃圾分類的知識。雖然那些分類有些麻煩，但可能因為日本人從小學就要學垃圾分類吧，他們都已經習慣了。

平時我們的工作都和隆志和巳代的兒子肥後十藏 (Higo Juzou) 及同事洋太郎一起。十藏是世伯和伯母二十八歲的大兒子，他的家在 Orbis 酒店附近，現正幫忙爸爸的業務。育有一子一女，兒子叫龍太郎 (Ryuutarou)，剛三歲，常叫做 Ryuu-chan (解“龍仔”)，女兒叫 Yuino，剛一歲。我們去這次交流的時候碰巧是龍太郎的生日，所以我們也有一起去。

此外我們也和隆志和巳代的女兒肥後直子 (Higo Naoko) 去了很多地方。丈夫為一位加拿大人，叫 Derrick，是直子在銀行工作時偶遇的，現為一位中小學英文教師。育有一子一女，叫 Zen (三歲) 和 Lucca，非常趣緻的兩個 BB，我們和他們也玩了很多天。直子和 Derrick 曾帶我們到他們在沙灘及在沙灘附近的家、鄰市的夏祭等等玩。

肥後隆志的家姐小玉裕子婆婆 (Yuuko) 亦帶我們參加社區中心的興趣班。我們亦上過當中的料理班和手繪明信片班。而另一位亦有接待學生的木場康子姨姨 (Koba Yasuko) 曾帶我們到她家附近的神川大瀑布公園玩。他家和肥後家很要好，她曾於結婚旅行時到過香港遊玩。她住在錦江町 (Kinkou Chou)，為鄰近南大隅町北面的一個鎮，她的家在近海的地方，我們曾到她家附近的沙灘看日落。

我們亦去過另一位有接待學生的大久保家，他們的家在山上，職業為養牛，所以家裡有很多牛。

我們到的這日的雲挺多，之後聽他們說原來前幾天都在下大雨，是這天碰巧停了，而遲幾天還會有颱風來 (台風/Taifuu)。住在我町有四人 - 我 (CU CEG Year1)、阿丁 (CU PAC Year1)、Vivian (HKU JAS Year2) 和 Dorothy (HKU JAS Year2)。

去到 Orbis 後這天已代さん跟我們解釋他們家中做的生意和舉辦 Karaimo 的團體的事。原來今年舉辦 Karaimo 的團體好像轉了，但 Karaimo 仍是一些自願人士舉辦的不牟利活動。Karaimo 一年舉辦兩次，今年已經是第二十年了，第二天的報紙也有報導關於 Karaimo 計畫開始的新聞。參加這個計劃的大學除了中大和港大外，還有韓國和澳門的大學。我們這家每年都有參加這計劃。二十年前好像也有這樣的活動，但只是名稱不同罷了，所以其實他們參加了不止二十年…

晚上隆志回來的時候拿了紙和筆寫了很多漢字 (i.e. 日本的中文字)，講解我們往後的日子會做什麼。他說 Karaimo 交流包括四種形式的交流：

- (1) 家庭交流：與他們一起生活，吃和住都和他們一起。
- (2) 勞動交流：到蔥場、蜆場體驗他們的工作。
- (3) 地域交流：和他們一起進行社區性的活動，例如社區興趣班和他們舉行的送別會等。
- (4) 學校交流：參觀當地的學校，我們今次去了神川町立小學參觀。

我們到過蜆場，十藏告訴我們這個時候 (7, 8, 9 月) 因為太熱，而蜆在溫度太高的地方不適合生長，所以我們在蜆場只見到一桶桶一大堆蒼蠅圍繞著的死蜆，而那些死蜆可是極度惡臭難聞的…。看樣子他們在我們來之前已差不多執拾好蜆場。之後他亦給我們看一些養殖研究中的蜆。這些蜆不是本地的，是他們從中國購入蜆苗後就試著自己養殖的蜆。我們的工作便是在那裡幫忙搬死蜆，搬空膠箱和洗膠箱。

之後到蔥場的溫室工作 (蔥:ねぎ 溫室:ハウス/ House)。到了農場，因為颱風快要逼近，他們要捲起溫室的膠製的帳幕以免溫室被風吹起及受到破壞，以及儘快收割已成熟的蔥。那些帳幕其實和包書膠差不多，但比較厚。我們來就是幫他們捲起溫室的帳幕。溫室沒有梯子上去，要自己爬鐵架上去。當初也有點害怕，但做了很多天之後也沒什麼了。

在交流的途中碰巧颱風的風眼經過了我們住的地區，電力斷斷續續的停了很多次。從新聞看到這次的台風造成的破壞很大。我們交流的途中又碰巧遇上地震，但地震在新潟發生。過了整整一個星期後還陸續從新聞聽到這兩次的災害的受災情況。

我在頭幾天記下了一些最近的新聞：

- (1) 一位叫イチロ一の日本棒球員在美國簽下了 122 億圓的合約。從電視節目看就知道日本人很重視棒球這種運動，所以很多新聞節目亦詳細的講解イチロ一の厲害之處及其心情等等，而且重複了很多次。
- (2) 有神秘人在日本各地的公廁中擺放了十萬圓送給別人，而且附上一封信寫著”希望你可以用這些錢去進進修/學習”，現在累積金額已高達 420 萬圓。

(3) 下兩星期有參議院選舉，電視多了很多相關新聞及競選廣告。

(4) 颱風的災害報告消息，很多戶停電和有幾十人受傷。

我發現日本在報導新聞後主持會有一些討論，不像香港的新聞報導員那樣只會機械式的讀新聞稿。

我在這幾天亦看了很多廣告，廣告的類型環繞車、啤酒、日常食品及保險業。此幾類廣告特別多亦不是不能理解的：日本地大，成年人通常有一部車，就算是家中不富有亦會可能一人一部車，所以日本的汽車相關的行業特別多；日本的煙民和酒民數目很多，差不多每個見過的日本成年男性都會吸煙喝酒，確實數據我就不太清楚；日本特別多天災，常有颱風和地震（幾天之後新潟就發生了地震），保險業對日本市民來說比香港市民來說更為重要。類似香港那種有一位明星在說“這個產品的確好”的廣告在日本一個都見不到，反而是有趣搞笑的比較多。

隆志在往後的其中一天帶我們參加了一個“經營研討會”的大人社交聚會，會中我們要用日語向十位穿著西裝的男人自我介紹，然後他們就問我們問題。他們在這次的聚會只談了數分鐘公事後，聚會主要是吃東西和聯誼的場合。對我來說這也算是一個日本的體驗吧。可能隆志就是要我們認識這樣的場合才帶我們來也說不定。用膳的時候有一個叫松元的三十多歲的男人主動和我們談話，他說他之前原來也去過香港參加龍舟比賽，但他說那已經是十多年的事了。

交流後回到機場，見到剛出發時見過的同學，有很多都很不捨得自己的家庭，有些女孩甚至哭了。十五天，說短不短，說長不長，但大家都已有很深的感情。大家在機上都大談自己的家庭的狀況，以及見過的人和事。大家都一樣很不捨得日本，大家都認識了很多朋友，大家都想有機會再回去自己入住的家庭探他們。

這十五天和他們一起生活，過著和日本人一樣的生活。

看過當地的電視節目，知道他們的電視文化；

吃過當地的食物，有鐵板燒、壽司、日式打邊爐，試過當地的甜品、當地的調味料，雖然驟眼看和香港的相差無幾，但材料和烹調方法有所不同；

和他們一起工作，體驗了更多他們日常的生活；

到過很多地方，有農場、購物商場、沙灘、瀑布公園等等，更清楚了解日本的城市地域的分佈和城市及農村大致上的面貌；

我們探訪過很多不同人的家，有日式的、現代化的、酒店式的、和香港差不多的等等，雖然是一個區，但住屋及生活方式已有很大的差異；

結識了很多人，全部人都很友善，縱使他們做和我們不同的工作，過著不同的生活，而且性格各異，他們的性格其實和香港人差不多，驟眼看來你會以為他們是香港人；

從文字的方面看，他們寫的字筆跡和中國人也是差不多的，但書法的傳統看來在那裡保留得比香港更好，因為可能是日文字字體的關係，書法會更突出日文字體的感覺，而且更加漂亮。

和他們一起做過很多事，到過很多地方，有夏祭、泡過溫泉、一起在農田工作，在香港不能做到的事情，這些事情我都會一一記住。Karaimo 的口號是“一期一會”(いちごいちえ)，聽說是一句茶道的句子，意思是茶葉每沖一次就有一種新的味道，每次茶會的感受的不同；這句子在這裡解做交流的感受每次不同，是一生人只有一次的相會，所以我們要更加好好的珍惜這份回憶。

所謂文化的差異，可能就是包含在以上的事情當中。但無論如何，他們和我們也是一樣的生活，一樣的努力工作，一樣的期待著下一次交流的來臨。

我對這次交流感受很深，地方很多去過新的地方，做過很多新的事情。有機會的話希望讀過這篇日記的你都參加 Karaimo 交流團，我相信你去後亦會有另一種不同的經歷想與其他人分享。

莊文豪

CHONG MAN HO

7月11日

十點半到達機場，到第二日的早上才到達鹿兒島呢。那裡的空氣真的好清新，一點煙霞都沒有呢。到了鹿兒島的機場，就已經即時遇到 Karaimo 的歡迎隊伍呢。在機場的會議室進行了一個簡單的歡迎儀式。不是太明白主持人的說話內容，只是偶爾聽到一兩句，這刻才開始擔心呢...

機場裡的簡單歡迎會，當地報章也有來採訪

先來簡單的介紹我的家人

爸爸：海上保安官，工作很忙

Shihoko San：家庭主婦，很喜歡閱讀

岳：高中生，因為他住宿舍的關係，很少見面

崇彥：小學生，很喜歡野球和玩遊戲機



7月14日

這日 Shihoko San 帶我到鹿兒島市參觀照國神社裡舉辦的夏祭——六月燈。這是我第一次參觀日本的夏祭，印象十分深刻。神社裡都掛滿了大燈籠，十分壯觀。神社前的大馬路兩旁有不少熟食檔。



7月18日

今日到了當地一間私立學校的小學部交流。這間學校的運動很出名，高等部更剛剛勝出了縣內的高校聯賽。幸好今次是往小學部交流，心情比輕輕鬆，但因為日文不流利的關係，前一晚非常緊張，害怕不能與師生好好溝通，會浪費了這次交流的機會。好在 Sihoko San 之前為我在圖書館借了一本香港旅遊書，最後幾經辛苦都作了一篇介紹香港的講稿。

在日本進入學校時需要換上另一對鞋，經常在電視裡看到，但還是第一次親眼見到，所以這鞋櫃對於我來說也是很新鮮的事物（雖然為鞋櫃拍照好像是一件很怪的事。老師們知道我的日文不好，所以都會使用一些簡單的詞語，他們都十分親切。



因為崇彥是在這裡就讀五年班的，所以我都被安排了主要跟這班一起活動。第一堂是與五年班一起上數學堂，老師在講課前安排了少少時間給我介紹自己和香港。大家見到香港的相片都十分高興，都認同香港的夜景很迷人。而且我亦帶了一些香港錢幣給他們看，大家對新的膠製十元紙幣最有興趣，紛紛搶著要撕爛它。（之後發現五百元紙幣有裂痕，相信有學生想試試它是否也不能被撕爛——）。這節課教小數除法，老師教了幾個基本的原則後，同學便自己做練習，做好後再鬥快拿給老師批改。老師看到同學做錯題目便會大叫“Oh my god”，十分有趣。完成題目的學生沒有只顧著自己玩耍，而幫忙教導遇到困難的同學，令人感動。

之後到了四年班英文堂，老師是美國人。上英文課大家都好輕鬆，以遊戲形式進行，雖然教授內容比較簡單，但能夠提高學生對學習英語的興趣。

英語老師最後一次授課，同學都爭相索取簽名（當然也有找我簽名～）



午膳時間，值日學生負責分發食物。其他學生亦主動將椅桌排好，非常自律。老師與學生一起用膳，邊聊天邊玩遊戲，關係親密，氣氛融洽。日本的廢物回收真的做得很好，大家會將午膳時剩下的牛奶包裝沖洗乾淨回收。午膳後，學校師生都一起打掃校園，我也有幫手，這是我第一次為學校打掃呢。我認為打掃校園是一種很好的教育，能訓練學生的責任感。



最後到了一年級參觀，老師將這節課改成了認識香港的一節。因為一年班學生也不太懂得一些詞彙(例如：殖民地)，之前準備好的講稿都沒有用處了。幸好老師一直從旁幫助我，將我所說的東西，更詳細的向學生講解。介紹過後，學生問了很多有趣的問題，希望能增加他們對香港的了解。

放學後與崇彥一起野球練習，第一次接觸這樣運動呢。

因為這是一間私立小學的關係，每班的人數的比較少，只有十多人。上課時大家都可以隨意走動，即使如此，同學都仍能保持秩序聽從老師的指示，沒有混亂。老師與同學之間的關係密切，即使小息或放學後，老師都會留在課室裡，不會整天躲在教員室。同學很容易找老師聊天或幫忙，而老師知道班中發生的所有趣事，減少隔膜。

7月20日

7月17日是海之日，是日本的公眾假期。日置市的居民都會被組織到海灘執拾垃圾，但因為颱風的關係，活動被改到今天舉行。其實海灘上的人造垃圾不多，主要都是被海浪沖來的竹枝。大家將竹枝集合一起，然後將它們燒成灰。其實香港每年都有舉辦同類的活動，但自己卻一次都沒有參與，一想到這裡都會覺得慚愧，這次活動我體驗到日本人的團結性，也明白到自己對香港的關心不足。

7月21日

今天到了櫻島！



櫻島獨特的岩石



之後到了島兒鹿市觀賞祇園祭。小時候在「日本風情畫」裡看到這個祭，已經很想親眼看一次，想不到這次真的能實現夢想，真是意外收穫呢！每個町都會派小童參與巡遊，讓新一代也感受下傳統氣氛穿上傳統服飾的小童，小時候認為這樣很「有型」，現在覺得有點兒少布...



7月22日

這晚為慶祝岳的生日，Shihoko San 準備了很豐富的晚餐。Shihoko San 準備了一盤壽司飯，各人拿著紫菜，包著一些壽司飯和挑一這自己喜歡的魚生自制壽司。

7月24日

我們一家來到了霧島，是鹿兒島非常著名的景點呢！也是第一個日本的國家公園。聽爸爸說這處因地底有活動的關係，長期都會有氣體從地面霧出，而且溪水亦會因此變暖。可惜... 今日甚麼氣體也沒有，溪水也十分冰涼... 這個湖含豐富天然礦物，藍得清澈。



7月25日

一大清早，麻煩爸爸駕車送我到機場。大家都顯得難捨，希望將來他們會到香港旅遊，到時我再為他們做嚮導吧！

在這十五的的旅程裡，比以前了解日本的文化和生活方式。以前只是從電視裡認識日本，今次能親身體會，必定是一次難得的生活體驗。這次旅程中，感受到日本人好的一面，也感受到壞的一面。在日本期間，感覺人與人間的關係簡單卻又複雜，階級觀念也頗重。社區間似有一種已建立的生活模式，所有人都會依從，雖然是令整體更有秩序，但容易流於形式主義，不依從這秩序的人會被孤立及異類化，所以我會認為這關係既簡單又複雜。不過我相信這是日本人的生活方式，不置可否，只是清楚自己不適合於日本生活或於日本公司內工作，我肯定這是我從這次旅程中獲得的其中一大收穫。

在我眼中，日本人非常守時。出門時間往往都是52分、43分等零丁時間，計算得很準而又不遲到。而普遍的人也會比預定的時間早到，十分值得欣賞。

在日本時，經常都可以看到有關中國問題食品的報導，看到這些報導時，也會有點羞恥。起初也會努力向人解釋香港和中國是完全不同的地方，希望日本人可以明白，但漸漸發覺這是很自私和愚蠢的行為。為了中國某些不良的生產商而否定自己的國籍是不值得的，再說有那個國家沒有害群之馬。一直也很欣賞日本的民族團結性，其實這亦是我最需要學習的。

在那裡，經常會被問到一些有關香港或中國大陸一些傳統或歷史的問題，有時也會被考起，才發覺自己對本身民族的認識其實並不深入。香港的年輕人(包括我自己)都是看日本的動畫，玩日本的遊戲長大，不知不覺會被日本的東西深深吸引，並想認識更深，這亦是我學日文的主要目的。現在我清楚認識日本文化是我的興趣，但認識本國的文化是我的責任。發展興趣的同時，亦需負擔責任，多一點認識自己的國家。

經過這次交流，令我明白自己日文的不足，日後會加倍努力，希望能夠與日本人有更深的文化交流。另外這次交流對於我來說意義重大，除了認識日本文化外，也提升了自己的民族感。

### 前言

二零零七年七月十一日至七月二十五日對我來說絕對是意義重大，因為我要去我從小時候開始便非常嚮往的日本，及進行我有生以來的 home stay 交流。對於 home stay 交流，我一直憂心忡忡，究竟他們是否非容易相處呢？我的日語能否令他們明白？我們能夠溝通嗎？我能習慣當地的生活嗎？一串串問題不斷地纏繞著我，令我緊張不已。直到與 host family 相處後，我終於放下心頭大石，離開當日我甚至不想回香港，要與他們一起生活呢！

### 七月十一日(水)(到着日)

本日十一時多便到達機場，然後去了機場設的「karaimo 對面式」。工作人員不停地說要注重溝通，用身體語言也可以把自己的感想說出來，對於我這個只學了一年日文的香港人來真的很緊張呢！對面式結束後，我就跟隨了 home family 的爸爸和媽媽，還有爸爸的朋友ユ一ちゃん(藤井勇次)一起駕車回去了。駕車途中媽媽一直問我關於家人及香港的東西，之後爸爸跟我說原來由鹿兒島機場去到一松家要兩小時的車程呢！這兩小時與香港的兩小時一點也不同。香港有很多紅綠燈，又常常塞車，但是在鹿兒島裡紅綠燈真的很少，所以在這兩小時中根本是不停地駕車的。駕車途中，爸爸問我肚不肚餓，想吃甚麼東西，我二話不說便選了拉麵了。我們到了一間叫「鹿兒島拉麵」的拉麵店，我吃了一碗味噌拉麵。他們還為我點了一碗飯。原來日本人大多數也吃很多東西，吃完麵之後還要吃飯，我真的不太吃得下呢！幸好爸爸跟我說吃不下便不要勉強。真的很不好意思啊！

之後，我們去了一間中學，我正感奇怪的時候，爸爸說要去探望他和ユ一ちゃん的朋友，這間學校的校長，我還是第一次進入日本的學校呢！原來進入校舍前要先脫鞋，然後換上拖鞋，不論是老師還是同學都要穿呢！這個我常常在日本的電視劇中看到，不過還是第一次親身嘗試，真的很新奇呢！原來在進入校長室之前還要再換上另一對拖鞋，我真的佩服日本人的乾淨程度呢！我還是第一次進日本的校長室呢，不過校長的樣子真的很有威嚴啊！雖然我不太清楚他們的對話內容，但是我也感覺到他們的感情很好呢。離開的時候，校長還送了一把很和風的扇子給我，我真的很開心。我們的家在肝屬郡的肝付町，回到家時已經下午四時了，跟麻麻和婆婆自我介紹後，便和爸爸和媽媽出去買東西。我們去了東串良裡一間叫「太陽(タイヨウ)」的超級市場，不過他們的超級市場與香港的超級市場不同，日本的所有生活雜貨用品也一應俱全，有衣服、玩具、床上用品等，有趣的東西真的很多，令我大開眼界。

當我回到家時，哥哥已經下班回家了。哥哥叫陽介，他身高至少有 180 厘米，感覺也很親切。之後見到了比我大三年的梨奈，原來她和同年同生日呢！真湊巧。我跟梨奈也有很多共同的話題，如偶像明星、洋服、髮型等。晚飯時，大家一起圍在一張茶几旁吃東西，我們坐在榻榻米上屈膝而坐，陽介哥哥便問我腳會不會痛，可以不用屈膝，我本來說沒問題的，不過到後來雙腳真的麻痺了。晚飯後，我跟梨奈一起去自助洗衣店拿回乾洗的衣服，才發現原來他們每人也有一輛私家車啊。連十八歲的弟弟嘉卓也有一輛用來上班代步的。原來日本十六歲便可以駕駛電單車，十八歲便可以考私家車的駕駛執照。我想他們根本就是需要私家車代步，因為鹿兒島的地方很大，建築物之間相隔很遠，而且更沒有巴士、電車或計程車等交通工具，與我們視私家車為奢侈品不同，對他們來說，私家車根本就是必需品。

### 七月十二日(木)

今天全家人也上了班，只留下我和麻麻在家裡看電視，不過昨晚梨奈為免我悶壞，便特意留下一些雜誌給我看，真是太體貼了。晚上，爸爸的姐姐與她的女兒由東京來住一星期。姑母的女兒叫由貴，二十八歲，但是還是很容易溝通，很易相處，我們和梨奈更加玩至一時才睡。

### 七月十三日(金)(歡迎式)

晚上七時左右，我和爸媽及梨奈去了肝付町町民為我舉行的歡迎式，因為今年在肝付町進行交流的只有我一個，所以大家都對我充滿興趣，有一點緊張，而且還要講一些自我介紹。不過，大家也是很親切的人，有一位叔叔送了我一瓶黑糖燒酒，有一位老師送我一張肝付町看星星的天文圖，真的很多謝你們。當晚我們去了陽介哥哥的房間傾談，吃零食，還看了美國電影，為了遷就我，最終選了日文

發音，英文字幕，感覺很有趣呢！

#### 七月十四日(木)(颱風日)

今天早上遲了起床，不過說是遲了起床，也只是十時罷了，這個時間對我們香港人來說，根本已經是算早了，但是姑母早上還以為我不舒服，才睡到十時，因為他們習慣即使假期也可以七時多起床。今天颱風最接近當地，令家中不時停電，需要點蠟燭才可以照明，我還是第一次體驗颱風停電的滋味呢！一開始時我還覺得很有趣，但時間久了，我便覺得沒有電是很不方便的事，本來大家因為颱風都不用上班，但因為沒有電，我們都沒事可做。下午時，我還肚子痛，不知道是因為吃得太多東西，還是之前兩天吃了魚生，幸好媽媽立刻給了藥我吃，非常體貼，多謝你。

#### 七月十八日(水)(肝付町立高山小學交流)

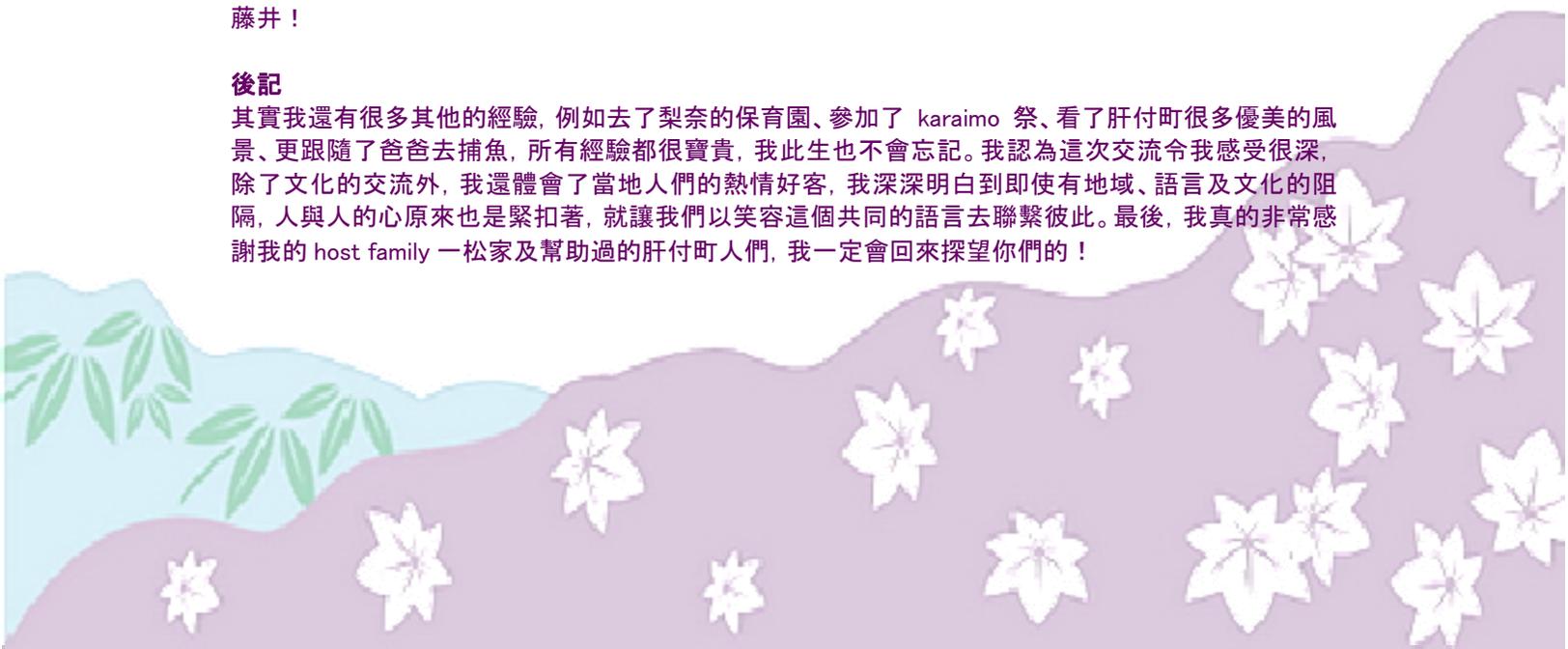
今早十一時要去高山小學進行交流。真的很緊張啊！我從昨天開始已經不知說甚麼好了呀！我需要自我介紹，還要講香港特別的東西。幸好梨奈拿出之前從香港來交流的學生送的旗袍，叫我拿去講解，我才有點放心。其實要講香港有甚麼名勝、食物等，我身為土生土長的香港人也真的不太清楚，要數香港著名的地方也只有太平山頂、維多利亞港、海洋公園等，其實又不是很有文化特色，只是在香港這個彈丸之地裡算是最著名。要講夜景的話，我又沒有帶香港夜景的相片來，黃大仙廟又太難講了。所以昨天想了很久，梨奈和媽媽提議我講香港的錢，建築物，廣東話的問候語。我還擔心不足夠，幸好在講解時，大家都很有興奮。我今次去的是三年一組及二組，兩班的學生真的很多人呀！大家也很有活力，當我拿出旗袍時，大家也「嘩」了一聲，真的很可愛。可能香港有些事物真的很西化，而且雖然說日本從中國承傳很多文化，不過中國與日本不同的地方其實也有很多，例如沒有榻榻米，沒有玄關，坐的地方也是梳化和椅子，小孩子都很驚訝，幸好大家都很用心聽我講說，真是太好了。之後我更與他們吃午餐。日本的學生真的很乖巧，午飯的餐具也是自己分配，知道自己吃不下話，便會在自己未吃之前倒回去，讓食量較大的同學可以吃，完全不浪費。吃完的食具也會分類放好，托盤會自己清洗。最有趣的是牛奶盒也會拆開清洗乾淨，曬乾後才回收的，日本人真的很環保，很有公民意識，我認為香港也應推行此方法，教導小孩負責任的重要性，「自己的事自己做」。

#### 七月二十日(金)(勞動交流)

今天進行勞動交流，雖然說說是勞動交流，但其實女孩子只需在店內幫手。我今天去了爸爸的朋友ユ一ちゃん(藤井勇次)的妻子的「藤井美容院」。日本的美容院與香港的美容院完全不同。日本的美容院是替人剪頭髮，而且聽梨奈說成人式和七五三節的頭髮整理、穿和服等都是在美容院裡做的。今天早上我差不多九時去到店內，藤井美容院的店很近，步行只需五分鐘。到達時已經有客人在了，我便換上工作服開始工作。我的工作其實只是在剪完頭髮後掃掃地上的頭髮，打掃及排好商品，還有寫寫價錢牌罷了。因為過了旺季，現在比較空閒，今天合共只有四個客人，所以我和藤井說了很多東西，她跟我說這店她已打理了二十年，現在已經四十九歲了，不過她的樣子還是很年青呢！因為沒有客人，藤井幫我穿了和服，我還是第一次穿呢！原來和服內還要穿一件衣服作墊底，然後不斷綁上繩子，至少用了七、八條繩子，然後再綁了個漂亮的蝴蝶結，頭飾也用了很漂亮的櫻花，真的很多謝藤井！

#### 後記

其實我還有很多其他的經驗，例如去了梨奈的保育園、參加了 karaimo 祭、看了肝付町很多優美的風景、更跟隨了爸爸去捕魚，所有經驗都很寶貴，我此生也不會忘記。我認為這次交流令我感受很深，除了文化的交流外，我還體會了當地人們的熱情好客，我深深明白到即使有地域、語言及文化的阻隔，人與人的心原來也是緊扣著，就讓我們以笑容這個共同的語言去聯繫彼此。最後，我真的非常感謝我的 host family 一松家及幫助過的肝付町人們，我一定會回來探望你們的！



關凱擎

KWAN HOI KING

今次是我第一次到訪日本，在這十五日中，真的感受良多。第一次和日本人接觸、交談、生活，雖然在溝通上難免有點阻滯，要利用簡單的日語再加上身體語言，甚至有時再加上書寫，才能明白大家的意思，但這亦算是一次特別的經歷。而且 Homestay 父母也對我很好，閒時也會帶我到鹿兒島的不同地方。鹿兒島真是一個景色優美的地方，環境、生活方式均與香港完全不同。因此，今次交流計劃的確令我眼界擴闊不少。

7月11日(水)

第一次踏足日本的土地，心情緊張且興奮！在機場上舉行留學生歡迎儀式，和 Homestay 家庭會面。而我則被派到河野家，與鄰家的家庭一起乘坐私家車出發到日置市的伊集院町。發覺自己的日文水平實在未能足以與日本人好好交談，幸好同行有另外兩位主修日文的留學生，一位來自香港大學，而另一位來自澳門大學，而往後的日子，也大多與另外兩家一同行動。



到達伊集院町，四周皆是山水田野，空氣清新，風景優美至極，這是在香港沒可能體會得到的環境。

不久便到達河野家，設計簡單的平房，這便是我往後十五天的家庭。河野家沒有兒女，因此父母也對我愛護有加。另外，家中有兩隻狗，屋內可愛的小狗也陪伴我渡過了不少快樂的時光。當晚，在鄰家黑田家舉行 party，初次參加日本人的聚會，感覺很特別。雖然大多不明白他們各自交談的對話(因為他們會用鹿兒島當地的日語溝通)，但也很高興能親身感受當地的生活。



7月12日(木)

和父母談話多了，雖然經常要靠身體語言和電子辭典，但相處氣氛也不錯。午前，上田老師和朋友到訪，並關心我的近況。下午與母親一同打掃及做家務，晚上待父親工作完畢後，便一同去伊集院的超級市場，購買了不少食物。回家和父母看日本電視節目，其中一個節目是有關日本文化遺產的，得到父親在旁說明，因此學習到不少知識。

7月13日(金)

朝早和另外兩位留學生到當地的公立小學交流，經校長帶領參觀了整所小學的不同設施，而我則被派到6年生作交流。與小朋友一同上堂，例如體育課打閃避球、歷史課、游泳課等，並且一起午餐、打掃、打籃球比賽，雖然言語不通，經常不明白他們的說話，但和小朋友也相處得很快樂。臨走時他們還演奏一首樂曲和我道別，萬分感動...

7月14日(土)

台風來襲，屋外鎖上了鐵閘，以確保安全。屋外整天下著大雨和刮著大風，天空陰暗，和平日藍天白雲的景色形成對比。由於天雨關係，父親也不用工作，於是整天便和家人一起在家中渡過。看到新聞報導，得知今次鹿兒島的台風風勢強烈，有不少死傷人士，看到新聞的景況也不禁令人心寒。

7月15日(日)

星期天，父親不用上班，於是帶我和母親到平川動物園。景色十分優美，天氣晴朗，還看到對岸

的櫻島。第一次見識到不同的動物，例如企鵝、樹熊、袋鼠等，動物種類之多真的令我讚嘆不已。其後，父母帶我到鹿兒島市的一個大型商場，亦有到其中的遊戲中心和寵物商店。回程時，和母親到伊集院町百貨公司購物，並且購買食物準備當晚的晚餐。

7月16日(月)

一大清早，和另外兩位留學生到當地農場交流，由於天雨關係而不用下田，於是整天在剝洋蔥，然後賣給附近的店舖，是個不錯的體驗。午飯是農家媽媽烹調的咖哩飯，得知日本人原來對咖哩料理情有獨鍾，甜中帶點辛辣，與香港的咖哩味道有點不同。



7月17日(火)

今天是繁忙的一天，到了不少地方參觀。朝早，和兩位留學生到鹿兒島市的一所私立高校作交流。由於屬於私立學校，校舍外觀和校內設施絕對能媲美香港的大學，學生亦有很多不同學科選擇，例如修理汽車、機械製作、日本藝術等。各種新穎的課堂，再加上高科技的設備，這樣的學習環境的確令我大開眼界。與高校生一同在校內飯堂吃午飯，初嘗日本鹿兒島的名產料理－黑豚，味道不錯。



參觀高校後，便出發參觀當地著名的燒酒工廠，學習燒酒的釀製過程。而工作人員亦一直在旁指導，由製造過程到最後包裝整理，一一仔細向我們說明。此外，亦到藏酒庫參觀發酵中的米酒、麥酒和芋酒。最後，更讓我們品嚐各種不同的燒酒，還收到一支酒作為紀念品。而我們另外也各自買了一支燒酒作為回港的手信。夜晚和家人吃晚飯後，母親帶我和鄰家的留學生到附近的卡拉OK見識一番。初次到日本的卡拉OK唱歌，感覺特別，房內的設計與香港的差不多，只是大部分歌曲都是日文歌。除了日文歌，也有少量的中文歌曲，於是我和另一位留學生便唱了幾首中文歌曲送贈給母親。

7月19日(木)

和母親到伊集院逛逛，然後乘搭JR到鹿兒島中央站。第一次乘搭JR，頓時發覺香港地鐵原來算是快捷方便。到中央站的一個大型商場逛街，到商店看到不少新奇的事物。大概下午三時，日本首相安倍晉三到訪鹿兒島，和母親在商場外的梯級等待總理到中央站。整個車站外人群湧湧，初次見識到日本人的團體愛國精神，場面震撼！最後，母親還能和總理握手，看到她興奮的心情也替她高興。



7月20日(金)

和同在日置市的十多位留學生，包括來自香港、澳門和韓國的學生，一同到食品工場交流，學習製作日本糕點和素麵醬油。過程雖然略為艱辛，加上天氣酷熱，但是能夠和大家一起學習，真是一個難得的經驗。

下午到鄰居黑田家，家中有不少樂器。有幸得到黑田家的教導，我們幾位交流生便努力學習鋼琴和結他。最後，還學懂彈一首日本的童謠，十分有趣。夜晚，我們更一起學習一首日本流行歌，準備明天夏祭時為大家獻唱。

7月21日(土)

下午，和母親在家中準備晚上夏祭的食物，學懂了如何製作日本飯團。然後，母親帶我到商場的美容店，得到母親相熟的朋友替我化上淡妝。

傍晚，母親借給我一件日本的「甚平」，讓我穿著去夏祭。待父親回家後，一同乘車到其中一位留學生的家庭。整晚的氣氛不錯，還能夠和中大另外幾位同學見面。除了燒烤，還有其他娛樂，包括歌唱表演、舞蹈表演、花火、鞦韆等。

7月22日(日)

今天父親工作休息，於是帶母親、我和另外兩位留學生到鹿兒島中央。到日本的遊戲中心玩樂，更拍下日本流行的貼紙相。其後，陪同母親到商場中心觀看日本歌手中孝介的現場演出，初次親身欣賞日本歌手的現場表演。

7月23日(月)

和母親及另外兩位留學生到伊集園閒逛，包括銀行、郵政局、百貨公司等，更到日本的波子機店參觀。午餐初嚐日本的地道拉麵，果然與香港的味道有所不同。

晚上，提早了一晚為我們舉行歡送晚會，在我家聚集，氣氛熱鬧。除了不少美食，更有我們送給 Homestay 家庭的燒酒助興。

7月24日(火)

下午和留學生一同到附近的江口海灘，第一次感受到日本的陽光與海灘，水清沙優，景色怡人。大家不禁跑到水中玩樂一番，並且利用樹枝在沙上留下印記，拍照留念。



晚上，和家人渡過最後一晚，還試穿了浴衣和大家拍照。第一次覺得自己像個日本人般，感覺特別。

7月25日(水)

朝早，懷著依依不捨的心情，和父母在機場上道別。這兩個星期間，真的學習到不少日本人的生活方式，也得到父母無微不至的照顧，實在感激萬分！

透過這次經歷，知道自己的日語能力仍有很多進步的空間，也見識到不少日本的文化和體驗到日本鄉村的生活，實是一次很寶貴難忘的經驗。雖然言語上曾經出現溝通問題，也有難以表達自己思想的時候。幸好得到 Homestay 家庭的體諒和耐心，才能好好地一起相處並愉快地渡過這兩個星期的時光。日本的鄉村和香港的城市，無論環境還是生活方式，都是截然不同。今次經歷真的令我感受良多，回港多天，在鹿兒島的一點一滴仍在腦海中徘徊，多麼懷念那種悠閒自在的生活！希望將來有一天，能再次踏上鹿兒島的土地。

在出發前的兩日，終於都收到 Host family 的資料，心情真的非常緊張，不知道那個家庭的人會否歡迎我的來臨，又害怕我會為那個家庭帶來麻煩，怕會擾亂他們的生活……加上自己要單獨和那個家庭相處，自己的日語又不是很靈光，很擔心會和他們溝通不來。懷著緊張的心情，經過三個多小時的旅程，來到首爾仁川機場。在機場呆了差不多五個小時，終於都再乘搭飛機來到鹿兒島機場。但意想不到，原來不少 Host family 都已經來到了機場等候我們。經過一輪簡單的歡迎儀式，主辦單位就安排我們和 Host family 見面。當時我的心情真的非常緊張，不知道 host family 是否一個友善的人。然後……終於都第一次看到對方了！看到お母さんの笑臉真的很親切，心情好像放鬆了不少。剛開始的時候，我真的不太習慣用日語溝通，只能用簡單的日語單字溝通，不過お母さん知道我的日語不好，所以她也緩慢地用日語和我溝通。お母さん給我的第一印象，真的很親切！

歡迎儀式完結後，我跟隨お母さん一起離開，正式開始我的日本之旅。お母さん所住的霧島市，離機場不遠，只需大概 45 分鐘車程。在開住お母さん家的途中，我地聊著一些閒事，例如我喜歡的日本食物，お母さん亦都介紹了不少沿途風景，例如櫻島等等。鹿兒島的風景真的很美，看到不少農田和具特色的和屋，一切一切都很吸引我。比起香港的高樓大廈，這裡的風景真的漂亮的多！大概 45 分鐘後，終於都來到お母さんの家 - 用瓦片做頂蓋、除了書房以外，差不多一張椅子也沒有、非常矮的枱子，真的很有日本傳統的感覺。お母さんの家是在一個名為“福山”的山上，除了本身是一間獨立的小屋之外，其他的住戶亦隔得很遠，不像香港般有著密密麻麻的大廈。環顧四周，都看到一大片田園和樹林，真的很漂亮！好羨慕可以有這樣大的地方，而且可以看到這樣多的樹木，我常常跟お母さん說，在香港很難才可以看到這樣的風景。只是お母さん要到超級市場往往都要花上半至一小時，不像香港般便利。由於身處山上，雖然正值炎夏，卻不像山下般炎熱。雖然正午的時會有點熱，不過到夜晚就會變得很涼快。在お母さんの家中，找不到一把電風扇和冷氣機。

在香港收到的資料，沒有寫下お母さんの工作是什麼。お母さん原來和我一樣，都是護士，真的很驚訝！不同的地方是她是唸專門學校，而不是大學。お母さん現在已經沒有在醫院工作，只有少許幫別人做健康評估的工作。在這十五日的期間，我和お母さん聊了不少關於當護士的苦與樂，真的很開心！而お父さん則是一位物理治療師，而且是一位碩士。和前原家的成員每一位見面，我向他們逐一介紹自己，還跟他們說不少日本的事物都會在香港出現。我說我在香港看過不少日劇和卡通，但他們都表示沒有看過，他們也很驚訝我會知道這樣多關於日本的事。不過，原來他們都對中國的事物有不少認識。前原家的長子孔太是唸文科的，其中一個科目要求他唸一些中國歷史和文言文，他對中國歷史的熟悉程度，比我還要厲害。他亦向我表示自己對中國歷史很有興趣，將來入讀大學亦想修讀歷史系，這令我大為驚訝。他會用日語拼音去讀文言文中的漢字，感覺和廣東語或者國語有大分別，聽起來很奇怪，令我笑不合嘴。大家都表示對香港很有興趣，有機會的話都想到香港逛逛。我都很希望他們可以到香港遊覽，只可惜我的家不夠地方給他們住下來。

我在日本的生活，早上七時已經要起床。お母さん為我準備了一個豐富的早餐，有一碗飯、一碗味增湯和野菜。在香港很少會在早餐吃飯，有點不習慣，不過又不可以浪費お母さん做的食物，所以我都把所有食物吃光，真的很飽很飽！第一次嚐到お母さん所做的料理，多菜少肉，而且很清淡。日本料理真的很健康，而且很好吃。一日三餐，差不多每一餐都會有一碗飯。這種飲食習慣，和中國有點相似。不過不同的地方是，他們吃飯的速度快得驚人，只見他們只花了五分鐘就把所有食物吃光。而且他們不像中國人吃飯的時候般等到大家進食完畢才會收拾枱上的碟，而是自己吃完就自己收拾好碗碟並離開飯桌。我不像他們吃得那麼快，所以很多時候都是剩下自己一人留在飯桌吃飯，其他人都已經離開了。這給我有點奇怪的感覺，因為自己的家人吃飯的時候都會等大家吃完才會離開飯桌，然後才會收拾碗碟。在這一次的交流中，お母さん弄了很多日本的特色的食物給我，例如日式咖哩、日式冷麵、天婦羅、日式餃子、味增湯等等，全部都是お母さん自己製作。除了這些，お母さん還做了”お好み焼き”，那是很多日本家庭都會自己製作的小菜，裏面有野菜、洋蔥、煙肉等等，在香港未曾見過，亦未曾吃過，味道也是一流！雖然這次交流並沒有機會到外面品嚐日本的特色小色，不過可以嚐到日本家庭式料理，比起這更加難得。將來就算花錢，也未必可以再這樣嚐到家庭式料理。

在這十五天裏面，我有很多時間都會跟お母さんとお父さん一起工作。其中一次就是和お父さん一起到一間叫作”オレンジ学園”的復康中心幫一些活動能力有問題的兒童做物理治療。起初中心裏面的職員都很詫異我是從香港來的，而且還懂得日文。我和幾位員工聊了聊天，原來中心命名為”オレンジ学園”的原因，是因為附近地方種了很多橙樹，亦非常不錯。看到お父さん真的很專業，而且非常細心地替小朋友做治療，還不時做趣怪表情去逗小朋友開心，真的和他平日嚴肅的樣子相差甚遠！然後大家和那些小朋友一起唱歌做運動，雖然我完全不知道那首歌怎麼唱，不過可以和大家一起手舞足蹈，真的好開心！お父さんの主要職務是在福田病院當物理治療師，差不多星期一至星期五都要到那裡上班，而且有時候還要當夜班。除了這兩項工作外，他自己還開了一間店舖，幫一些患有殘障的兒童做物理治療，每逢星期四他都會到那裏工作。我跟お父さん說，香港沒有物理治療師會自行開店舖去為病人醫治，お父さんも感到很意外。お父さんの店舖不大，不過設備齊全，有不少專為活動能力有困難的人而造的用具，價錢亦不便宜，就好像一間診所一樣，不過就只お父さん一個人負責所有的工作。到星期六及星期日，他還要到農田幫手，真的忙不開支。

至於お母さん就有些幫附近的居民健康評估的工作，其中一次就要一起出發到”公民館”工作。”公民館”應該是給市民隨意租用，舉辦一些活動。這次お母さんの目的就是替一些患有長期疾病的居民做普通身體檢查，例如量度血壓、教授保健運動、派發健康小冊子等等，想不到竟然和我在大學學到的東西很相似！お母さん還讓我幫兩位員工量血壓……只可惜我日文能力真的很有限，完全聽不明白お母さん和其他人的對話，或者可以從中學到些甚麼……お母さんとお父さん一樣都表現得好專業，真的很利害！除了這些工作外，お母さんとお父さん都有參加一些義工。有一次，他們帶了一群患有智障到他們的農田摘藍莓，然後一起到公民館裏做果醬。想不到お母さんとお父さん都這樣忙，但當有空餘時間都會這樣參加義務工作，真的很好！不知道其他的日本人會否都像お母さんとお父さん一樣，願意這樣付出呢？

お母さんの家附近，有兩塊種有藍莓的農田。除了自身的工作，お母さんとお父さん都要肩負所有農田的耕作工作。在日本，很多家庭都有一兩塊農田用作種植自己喜愛的植物。除了藍莓，お母さん亦種植了稻米，他們稱之為”水田”。原來他們吃的米飯，都是來自自己種植的稻米。另外，他們的農田亦種了蕃茄和薯仔，晚上大家都會吃這些自己種出來的食物。在香港，食物都是買回來的，真的很少香港人會這樣自給自足。在這十五天裏，我也有很多機會到農田幫忙。第一次到農田幫忙，有點不習慣，很多農田的工作我都不懂，所以我都幫不上太多忙。在農田上，我多數會幫お母さん採摘藍莓，或者協助劃泥，所以我在農田的工作不算辛苦。我到達日本的第四日，受到颱風影響，很多藍莓樹都被吹倒，所以颱風過後我要協助お母さん把吹歪了的藍莓樹重新置好和拾起一些掉在農田上的藍莓。農田絕不會用任何殺蟲劑，所以お母さん叫我試試吃樹上的藍莓，又仔細教我怎麼分辨好吃的藍莓。第一次嘗試吃剛從樹上摘下來的水果，感覺真的很特別！お母さん所種的藍莓真的很甜，很好吃，我不會忘記這一種味道。我反而挺喜歡農田的工作，雖然辛苦，不過有很多滿足感，可以靠自己的努力而獲得這樣多收成。不過農田工作令我最討厭的地方是有太多昆蟲，有大有小，お母さん就試過被一隻小昆蟲咬到眼睛，整隻左眼都腫起來。お母さんも笑我很膽小，竟然會害怕昆蟲。有時候看到お母さん既要做農田的工作，又要處理家務，加上本身護士的工作，真是非常的忙！我真的很想可以為她分擔一些工作，不過お母さん真的很疼我，經常說怕夏天的天氣太熱，我會不適應在農田工作，所以很多時候她拒絕我的幫忙。お母さん真的對我很細心！雖說很多外地人都指香港人很勤勞，大部份時間都花在工作上面，不過お父さんとお母さんも絕不遜色。

每逢星期五，お父さん都會帶我到附近的體育館玩”ミニバレー”，那是一種類似排球的運動，不過比真正的排球輕和大一點。我在香港的時候很少打排球，所以我玩得比其他人差得多。大家都給我很多機會我練習。練習多幾次，開始有點進步，為隊友取了不少分，但同時亦令隊友失了好多分。雖然如此，難得可以和大家一起玩，真的好難忘！

星期一至星期日，お父さんとお母さん總是忙碌得很。縱使他們都是這樣忙，他們亦儘量抽時間帶我到處遊覽。櫻島距離霧島市很近，亦是鹿兒島縣著名的遊覽勝地。お母さん帶我到了可以看到櫻

島海灘遠觀櫻島，但可惜當日的霧很大，很難看清這座山的面貌。不過海灘真的很美，當日的我就好像處身在芭堤雅一樣。除了櫻島，大家亦和我一起參觀了鹿兒島神宮和霧島神宮，這是我第一次參觀日本的廟宇。お母さん亦和我一起向神參拜，儀式和香港有點不同，很特別。不知道我用廣東語向日本的神明祈求，祂會否聽得懂呢？除了這些，他們還帶了我去鹿兒島市的水族館參觀，水族館有海豚表演，還有各式各樣的海洋生物，比海洋公園的多得多，真的大開眼界！雖說這次交流不是一個旅遊觀光的活動，不過難得可以來到九州，真的好想可以遊覽一下鹿兒島市著名的地方。當知道大家都抽空和我一起參觀著名的地方，我真得好高興！雖然有機會去了不少著名景點，只可惜受到“台風四番”的侵襲，原本會在當日晚上舉行夏祭，最後被取消了。我真的很想看看這個香港不會有的活動，而且可以看看日本人所穿的浴衣，參加夏祭的活動，很失望！

這一次的交流，令我感到最難忘的，就是到了有機會到前原家的幼女和代子的小學去介紹一下香港，亦可以和其他學生一起吃午餐及到學校遊樂場一起玩。最初我以為我所帶的相片只會給 Host family 看，所以我只帶了少許關於香港的圖片。這少量的相片根本不夠我用作介紹香港，所以我都不知道我應該介紹什麼。最後，我選擇介紹少許香港的分區、天氣、交通工具、及一些我家附近的住宅大廈，雖然比較簡單，但大家都好像對香港的事很感興趣，問了許多關於香港的事，特別是香港最著名的遊覽勝地！只可惜我日語表達有限，只可以簡略地回答他們的問題，否則我真想仔細地描述香港的每一項特別之處！我還問了他們有沒有吃過特式的中華料理，他們馬上回答我各種中華料理的名字，有些甚至是我不知道的或者不明白的。還記得有一位同學說了“天津飯”，但我只知道這是卡通片“龍珠”其中一個角色的名字，至於是否中華料理其中一種，我真的不知道，最後我只能對他們說不知道，大家馬上大笑起來，好尷尬呢！介紹完結以後，很快便來到午餐時間。一些當值的同學都要負責運送食物到班房來，而且要平均分發給其他同學，這是香港的小學不會有的。在午餐的時候，我無意中發現牆上掛有印有校歌歌詞的圖，感到很有興趣，叫了在我身旁的同學唱給我聽。雖然他好像有點尷尬，不過他仍願意唱給我聽，很有趣！午餐雖然不太好吃，但卻很豐富，除了飯饅以外，也有湯、牛奶和甜品，比香港的小學的午餐豐富得多，而且很健康！大家吃完自己的午餐後，都要自己收拾好，還要把廢物分類，可見日本的公民教育真的做得很好！

午飯過後，有很多同學都過來跟我聊天。他們似乎都對廣東語很感興趣，我還教他們用廣東語讀出他們漢字的名字，發音和他們的日文讀音完全不像，令他們捧腹大笑！他們還問了他們老師名字的廣東語讀音，然後當著該老師面前說出來，真的很可愛！午飯過後學生都有一段休息時間，於是他們帶我到學校的遊樂場玩。日本的小學真好，校園空間可以這樣大，香港的小學根本不能容納到這樣大的遊樂場。我和同學一起捉迷藏，跑來跑去的，大家都快要熱死了。我在小學只逗留了兩個小時左右，時間不算多，真的好想再逗留多一點時間，好好和其他同學玩一下。在離開前的時候，我和大家一起拍了張大合照。這張相片，我真的好喜歡！我不會忘記這一次的學校交流！

這個交流計劃雖然只有短短的十五日，不過這十五日所帶給我的回憶，卻是非常的多，而又難忘。在這十五天，參觀了許多鹿兒島的名勝地方，嘗試了許多在香港不能做到的事，包括在農田工作，亦感受到日本人的生活，真的好高興！特別是鹿兒島的風景，真的很漂亮！遺憾的是夏祭被取消，無法感受到這個極具日本特色的節日。除此之外，我的日語能力始終較差，無法好好地用日語和家人溝通，希望將來可以多學日語，好好改善一下！如果有機會的話，真的好想再次來到這個地方，再一次和他們一起生活！



這個交流團令我有很深的感受。

我們乘坐半夜機韓國仁川機場，在那兒等了 5 小時才乘機去鹿兒島。去到鹿兒島機場，一出機場的第一件事，便是見到一班 karaimo 的工作人員在等我們。進行了見面式之後，我們便各自各跟自己的家庭走了。我全程都好擔心，因為自己的日語水平真的很低，完全聽不明，講不到。我的家庭沒有來，所以便跟了其他和我一樣住在 南大隅 的家庭一同前往。後來才知道我的家庭的所在地，佐多，被早上的山泥傾瀉封了去路，完全不能到達那兒。又遇著颱風，仲要是鹿兒島所經歷過最大的颱風，因為我住的地方受暴雨水浸，因此，我便在其中一個又係中大的團友（ET）家中住，一住便住足全程。

雖然未能去自己的 homestay family，實在有點兒遺憾，但那段日子真的很開心。所有人都很親切，即刻我完全聽不明日文，又講不到，他們依然對我很好。我住在肥後先生的家，他有很多不同的生意，例如硯，農園（種蔥），旅館，及油站。所以，我想他應該很有錢，我們每餐都十分豐富，又好味，食了很多不同的日式美食，包括黑豚，黑牛，燒 soba，燒肉，shabu shabu，牛丼 等等，仲有大量不同款式的雪糕及雪條，他們很喜歡食刨冰，成日都食一款粉紅色的冰。其實我是住在肥後先生的旅館，他們的家在地下，上面一層是旅館，所以住得都不錯，起碼有冷氣，又算清潔。

有不少日子都要去溫室工作，因為颱風的來臨，前後都要做很多的工作。來之前就要把溫室的膠帳篷收起及綁好，颱風過後則要逐一放下來，回復原貌。雖然肥後先生的農園很大，有很多溫室，但卻只有 6 個男人在田工作，因此我們每天都只能完成幾個溫室。而且，颱風過後，每天都陽光普照，曬到皮膚好黑，天氣又熱得令人難受，車內的冷氣開了也不會感到涼快。工作雖然簡單，但天氣實在太熱了，令人覺得有點兒辛苦，而且每天都會弄到全身都是泥。儘管如即，我也覺得這是一個十分好的經驗，而且大家都很親切及有趣，因此每天都過得很開心。

在此略記一些有趣事：

#### 14-7-2007 (土曜日)

今天打風，因此不用工作，在家休息。早上 8 時起床，食了一份西式早餐，有煙肉炒蛋，飯，菜及加了豚肉和菜的味噌湯。昨晚肥後先生(爸爸)的女兒 naoko 和她的丈夫 derrick 來了住，derrick 是加拿大人，因此他們會說英語。他們有一個 2 歲的兒子 zen 和一個 4 個月大的女兒 luca，兩個小朋友都很似爸爸，超可愛。他們住在附近的海邊，因此颱風時很危險，就來住了兩晚。食完早餐，我們跟了 derrick 去他的家睇下，和拿了 wii 回去玩。於是今天全日都在和 zen 玩 wii。

#### 16-7-2007 (月曜日)

今日在田工作時，發現了原來每天的 6am, 10am, 12 noon, 3pm 和 5pm 都會有一段音樂廣播，而我們會在廣播時休息。我每天都是工作至 5pm 就回家休息，今晚梳洗後，要跟爸爸去一個「經營研究會」，那兒有十一個男人，我和 ET 一去到便要作自我介紹，真係很緊張。然後和他們一起食晚飯，坐我旁邊的松元先生不停叫我飲酒，我都真的飲了不少。大約 10pm 左右就完了，我們便跟爸爸去了他大兒子十藏的家，今天是十藏的兒子 3 歲生日，在那兒玩了一會就回家休息了。那兒是沒有街燈的，因此四周都是漆黑一片，但他們卻可以很自如地駕駛，實在厲害!!

### 18-7-2007 (水曜日)

日 day off, 早上去了神山小學參觀。那學校真是超靚, 連走廊的地板都是用木板及有打蠟的, 設施又多, 有實驗室, 音樂室, 泳池等等。逗留了 1-2 小時就離開了, 接著回去旅管食午飯, 今天外賣了大阪燒, 十分好味!!! 之後就跟你了 hku 的一個團友 Vivian 的家庭去買野, 去了一間好大的超級市場。買完就去了她的家及去了那兒附近的瀑布, 那兒真是極靚, 但有很多及很大的蜘蛛網和蜘蛛。傍晚有從福岡來的客人到訪, 和他們談了一談, 可是我的日文實在太差了。晚餐吃了凍湯泡飯, 魚生和雞的刺身, 但那雞刺身實在太生了, 不太吃得慣。大約 7pm 出去附近的海灘看日落。在 Vivian 的家玩到大約 11pm 才回旅館。

### 19-7-2007 (木曜日)

又是 day off 的一天, 早上去了附近的河邊看中學的龍舟比賽, 中途有位老師叫了我和 ET 去划, 真是好好玩, 但就累得很! 而我們的隊伍只得第四, 殘念!

休息了一個下午, 晚上去了上烹飪課。學了整加州卷和日式蒸蛋, 非常好味, 又好玩, 真係好開心呢。

### 21-7-2007 (土曜日)

天工作了一整天, 今天媽媽帶了我和 ET 去鹿屋市購物。坐了大約 30-45 分鐘去鹿屋市, 行了玩具店, 精品店, 大型超級市場, 和一個購物中心。媽媽買了一些禮物給我們, 真感動。而我自己又買了一本漫畫和一本高達月刊, 在超級市場買了一個白桃啫喱, 超好味!!! 之後想再買, 但再找不到。

我們去了一間迴轉壽司食午餐, 真是超級好味, 又平, 和香港那些真是完全不能相提並論。我們三個人吃了 22 碟, 仲要好多都本應是貴價的款色, 例如海膽, 長腳蟹, 吞拿魚腩等等, 都只是 ¥2700, 港幣不用\$200。可能因為媽媽和那店的老闆有生意上的來往, 是 vip 所以有折吧。

上去了學繪手紙 ( Postcard ), 對於完全沒有藝術天分的我, 真是相當困難。老師的說話我又完全聽不懂, 但始終都學到不少東西, 畫了兩幅算幾不錯的畫。完了之後他們有些茶點及少許分享, 有位穿著和服的女仕的兒子 ( 應用是小學生 ) 吃甜品時說「好好味」(廣東話), 我們頓時呆了及有點兒震驚, 讚他好厲害。

### 22-7-2007 (日曜日)

今天有 Karaimo 送別會, 早上有龍舟比賽。其實只是我們分成 2 條船划下, 之後就有 BBQ, 基本上只是從家裡搬了個鐵板燒, 再煮燒肉和燒 soba, 還有飯團。Derrick, naoko, zen 和 luca 都來了, 有 bb 玩真開心。食完就有個 speech contest, 每人要講 2-3 分鐘參加 karaimo 的感受, 完左每人有一件和服浴衣作禮物, 真開心!!

今日發現了 Vivian, tohko, 和 tohko 的 homestay 姐姐都是同一天生日, 而 Dorothy 和 ET 又是同一天生日。tohko 的 homestay 姐姐的朋友是 zen 的幼稚園老師, 她想和 zen 合照, 但 zen 一見到她行近就立即走開, 幾次都不成功。但之後我走埋去同 zen 影相, 他就乖乖地望鏡頭, (因為我經常借 NDS 給他玩) 真是超可愛。

晚上跟你了 derrick 去附近町的花火大會, Dorothy 和 Vivian 穿了和服, 我們一同去撈金魚, 我

撈了差不多 10 條魚，那店主立即黑起口面，超驚。但因為不能帶回香港，所以便送了給別人了。之後放煙花，這是我第一次在現場看煙花（除了迪士尼那些），真是好靚，雖然絕對不能和香港那些比較，但感覺依然不錯。

### 23-7-2007 (月曜日)

已經是尾三的一天了，今天全日都留在旅館幫手，清理垃圾房積了兩星期以上的垃圾。日本人真是很愛環保，全部垃圾都會分類，有 3 大類：可燃，可分解，可回收（紙，鋁罐，膠瓶），但紙都會分開雜誌，紙，紙皮。然後自己拿去附近的回收站。

之後又幫手熨床單，清潔自己的房間，和搬たたみ 和被上天台曬。

### 24-7-2007 (火曜日)

4am 起床，跟 derrick 出發去釣魚。我們要去垂水市找爸爸的朋友上船出海，路上四周仍是漆黑一片，但 derrick 卻在超速。出到錦江灣中，去了一個魚棚附近釣。第一次釣魚，好好玩，仲一拿起枝魚釘就有魚上釣，之後仲幾次同時釣到 2 或 3 條魚，最厲害係有一次釣到一條好大好大的叫 鯛(たい)的魚，條魚好似我個袋咁大，後來先知原來那條魚很貴的。幸運的事發生了那麼多，總有些不幸事會降臨，就是我的相機掉了入海不見了，失去了 7 天的相，唉……大家都為此事感到可惜，之後我都沒有心情繼續了，derrick 見到就話不如回家了。路上 derrick 不斷和我談話，可能想分散我的注意，不用再想那相機的事。我們談了很多關於他，日本，加拿大，香港，歷史等等。從他口中得知原來日本人把垃圾分類基本上是出於自覺，因為那是沒有處罰的，但如果不好好分類，便沒有人來拿走你的垃圾。而且那些垃圾袋是特定的（透明的），而在垃圾袋上要寫上自己的名字，才會有人來收取垃圾，而處理垃圾的部門如果發現你的垃圾沒有好好分類，或沒有被收取，便會致電來質問，因此家家戶戶都會分類。我很喜歡這一個做法，日本人真的很環保，地方又清潔，這也是我那麼喜歡日本的其中一個主要原因。

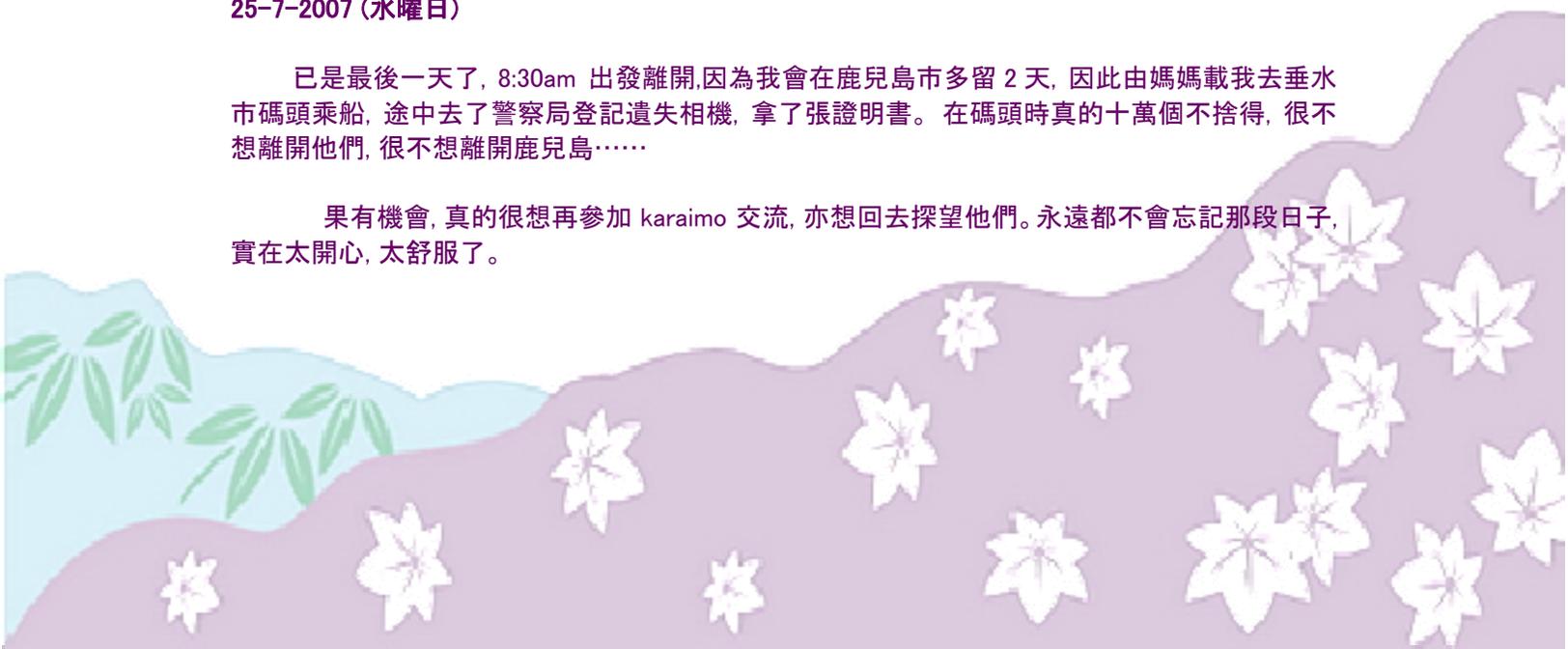
今天跟 derrick 談了那麼多，可以練習英語，太好了，雖然日文沒有甚麼進步，只學了少許單詞，但練了英文也真不錯。和他去了麥當勞吃午餐，很貴呢!! 他想請我食的，但我也堅持自己付款，因為他們已經為我付出了很多了。

回到旅館立即睡覺，睡了 4 小時後起身去了溫泉，最後一次了，因此今次浸了很久。晚上和他們食飯時，想起明天便要走了，真的很捨不得。媽媽送了我們每人一隻杯作紀念。

### 25-7-2007 (水曜日)

已是最後一天了，8:30am 出發離開，因為我會在鹿兒島市多留 2 天，因此由媽媽載我去垂水市碼頭乘船，途中去了警察局登記遺失相機，拿了張證明書。在碼頭時真的十萬個不捨得，很不想離開他們，很不想離開鹿兒島……

果有機會，真的很想再參加 karaimo 交流，亦想回去探望他們。永遠都不會忘記那段日子，實在太開心，太舒服了。



## 前言

鹿兒島からいも Homestay 交流計劃 2007 於 7 月 11 至 7 月 25 日順利舉行。被分配到薩摩郡一個農民家庭的我，本來已為這十四天的主要工作，將會是勞動交流，大部分時間在田裏幫忙，但經過了這兩個星期，才發現每一天都有新的體驗，每一天都有值得回味的事發生過，因此希望以日誌的形式編寫這個報告。

## 七月十一日(第一天)

我們的班機在早上十一時左右到達鹿兒島機場，我們隨即移師到機場內的會議室進行からいも Homestay2007 的對面式。今趟與我們中大一行十人同行的，還有九位香港大學，及 5 位澳門大學的學生。他們絕大部分都是日本研究系的學生。每間大學都派出代表簡單地發言和向主辦單位打招呼後，我們就開始與留宿家庭“對面”。我與一位港大及澳大的學生，三人被分配到薩摩郡。

我寄宿的家庭姓熊田，他們一家五口，長兒和次兒都已經結婚，剩下第三位兒子跟熊田夫婦一起打理茶田。他們都是很好相處的人，對我十分友善，他們知道我的日語水準不太高，所以每次說話都會盡量放慢速度，和盡量運用簡單的單字。他們駕車送我回家時，一路上已不斷向我介紹薩摩郡和他們平日的的生活。

第一次踏入日本人的房子，比我想像中理想很多。本來我以為農民的家裏會比較簡陋，但其實他們家裏的設備應有盡有，跟我在香港的家沒多少分別。房子外表上跟在中國都可以見到的一棟式的房子沒多大分別，但內裏卻十分日式。他們是習慣坐和睡在地板上，而且愛把家中每一個廳和房間完全地分隔開，他們的客廳除了一面是窗之外，另外三面都有趟門。家中也有很多書法字句，傳統的日式裝飾，浴室與洗手間分開，是一個很傳統的日本家居。

## 七月十二日(第二日)

第二日一大早就去到薩摩中學校去作學校交流。我在中學裏待了一整天，跟學生一起上課和吃午飯。薩摩中學校的學生生活跟香港的學生生活出入很大，感覺上他們的校園生活比較多采多姿，因為他們的課程比較輕鬆和多完化。他們一天只有六節課，每一節課中師生都很有多互動。這一所中學的老師和學生的關係很密切，無論上課下課時都可以玩在一塊，他們比較像朋友，這也是覺得這邊的學生上課會比較開心的原因。

另一點令我印象深刻的，是學生的責任心和團隊意識。他們每天吃的午飯要自行分配，午飯後要一起打掃，要淋花，洗地等等，分工合作，各施其職。難怪日本人會是一個那麼有紀律和重團隊精神的民族，原來這些都是他們從小就開始在學校裏受訓練的成果。香港很多學生可能到中學都未做過家務，缺少了這種責任感的培訓，我覺得這種訓練很值得香港學校參考。

還有一點令我覺得很有趣的，是他們每一餐飯後都會刷牙，是他們每日午飯後，所有學生都會到走廊去刷牙，他們含著牙刷周圍走，完全不會避忌，實在是一個十分有趣的場面。不過，其實這是對保健牙齒的一個好習慣。

### 七月十三日 - 七月十五日(第三天 - 第五天)

由於這幾天颱風 4 號吹襲日本南部，因此都沒有出門。以前看新聞見過日本被颱風侵襲的恐怖場面，有點擔心鹿兒島會否成為重災區……但後來發現，原來他們的比較新式的房子防風措施充裕，雖然他的房子有很多落地玻璃，但每一隻落地窗外，都可以再拉上一層鐵閘。我開頭還以為要幫他們的窗戶貼膠紙……

### 七月十六日(第六天)

風暴過後的第一天，也是日本的國定假期(海の日)，但因為我們家是耕作為生，因此沒假期可言，因此這一天我也到田裏幫手了~

我本身習慣了在烈日下運動，因此在烈日下工作也不算特別辛勞。但因為要保護皮膚不被尖銳的茶樹幹刮傷，所以要穿長袖外衣和長褲，在三十幾度的氣溫下工作，那種完全不能散熱的感覺，比我平時穿背心短褲做運動辛苦很多。

其實我的工作主要是除草而已，但除草原來沒有我想像中的容易。茶是灌木，只有大腿高度，但種得非常密。由於斬草要除根，那些雜草往往長在密密麻麻的灌木茶樹幹中間，因此，要把它們連根拔起，很多時要穿越那些茂密的而鋒利的樹枝去“尋根”。整天彎著腰工作，腰都酸了……實在很佩服熊田一家人能種茶種咁多年。更佩服的是熊田太太，她除了要落田幫手，還要打理家頭細預和煮飯，實在是太辛苦了。

### 七月十七日(第七天)

這一天是我最開心的一天，因為我到了永野小學校去與一班小學生交流，認識了一班可愛的生徒。他們十分熱情，每次見到我們都會打招呼，也會主動帶我去玩。他們的校園生活跟中學生沒太大分別，每日都是要打掃，每天都是要自行分配午餐，一年生亦如是。

最開心的，是老師和一班一年生知道我昨日生日，所以秘密地畫了一個蛋糕給我，在午飯時人人走過來，手中拿著盒牛奶同我“乾杯”，實在很感動。

在小學一整天，跟每一級的學生都有互動，我覺得他們的發展很全面，因為他們除了讀書外，每天都有特別的活動，他們九點半才上課，但很多人每天七點多就回校，因為有很多學會活動要參與，有時放學後還要留在學校參與活動。他們很多都動靜皆宜，像另一個寄宿家庭中在永野小學校讀書的小女孩，他像很多其他學生一樣，又學樂器，又學遊水，全部都在小學裏進行，這裡的小學為學生提供的教育真的很全面。

### 七月十八日(第八日)

這一天來到薩摩中央高校，這所高校可能比香港某些大學還要大，他們有幾個花卉培植場，有牛棚，有芒果田，有玉米田，有生物科技工場，有工程學工場，實在大得難以想像。

當天最大得著的，是跟老師學習了日本人的禮儀。像別人倒茶給你時要一隻手捧著杯，一隻手放在杯邊，人家倒完之後要立刻飲一小口，才可以把杯放下。站立鞠躬時，男生雙手要放在大腿側，女生側要放在大腿前合手，然後鞠躬一個超過 45 度的躬。到別人家中作客，最好不要光著腳，要穿著襪子……等等。那時我才發現之前有很多做錯了的地方……

### 七月十九日(第九日)

今天是薩摩中央高校的班際運動會，我也有到場跟一眾男生在籃球球上切磋一下球技。雖然有點語言不通……但大家都很歡迎我這個外國人跟他們一起出賽。

最精彩的比賽是女子排球的決賽，到最後一秒才分出勝負。但精彩之處是其他在場外的觀眾，他們雖然沒有一個有組織的啦啦隊(因為最開頭每一班是對手)，但到由一年生 A 隊對二年生 A 隊的總決賽，所有一年生和二年生都會分別為自己的班級吶喊助威。這又再一次是日本團隊精神的表現。

### 七月二十日(第十日)

日本的學校在三、四月開學，今天所有日本學校第一學期的最後一天，那天之後他們就開始放暑假，所以我專程去了永野小學校看結業式，事前本應沒有安排這個節目。

他們結業式其實很簡單，校長和主任訓話之後，叫生徒好好利用暑假，然後再由樂團們演奏了一曲，典禮就完結了。學生們隨即開始放假前的學校打掃。由於可能沒有機會再見到一班可愛的小學生，所以我特地買了糖果送給他們做錢別禮物。

### 七月二十一日(第十一日)

今天是六月燈祭典的大日子，雖然我沒有到照國神舍去看鹿兒島最大型的祭典，但在薩摩町過六月燈節，也有別有一番味道。六月燈有照耀前途之意，祈求今年平安順利，永野小學校的學生們很多也自己制作了六月燈，掛在會場內。

在薩摩町的祭典中，很多女士們都穿上了”浴衣”出席，連小女孩都穿上了可愛的小浴衣，男士卻好像沒有甚麼特別的打扮。場內也有不火遊戲擋攤，有最經典的用紙網捉魚仔的遊戲，釣汽球遊戲等等……所有在電視電影看過的節日祭典遊戲都有玩過~~

當日我還趕那個最後機會把我的聯絡地址留給了永野小學校的生徒但，希望他們會寫信給我啦!

### 七月二十二日 - 七月二十三日(第十二日-第十三日)

這兩天繼續在田裏工作，由於熊田家新接手了兩塊新的茶田，那兩塊田大半年沒除過草，所以這兩天要加把勁清理好所有雜草。

重頭戲是我親自下廚做中國菜給熊田家品嚐~ 本來想做鱈魚的，但後來發現在鹿兒島薩摩郡買不到未加工的鱈魚，所以最後用了三文魚代替。為了讓熊田家品嚐一些從未吃過的菜色，因此我炮製了簡單而特別的兩道菜 - 香橙三文魚及可樂雞翼。因為他們沒有中式的大鐵鑊，所以我只能用平底鑊做這兩道菜，食物亦因此沒那麼入味。我自己不太滿意，但熊田家仍然話“美味しい”……

### 七月二十四日(第十四日)

今天沒有甚麼特別的活動，因為來到最後一天了，上午繼續去田中工作。下午我回家休息及收拾行李。回想過去十四天，自己由一個香港的城市人，來到一個日本的鄉村地方，自己才開始慢慢習慣下來，和喜歡上這種生活，但已經來到了最後一天。

這是很失落的一天。

### 總結:

今趟鹿兒島之旅，從熊田家和遇到的人所有人身上認識到很多中日兩地的文化差異之處，親身體驗了很日本獨有的文化，看到很多日本的優秀面，很值得我們去學習。

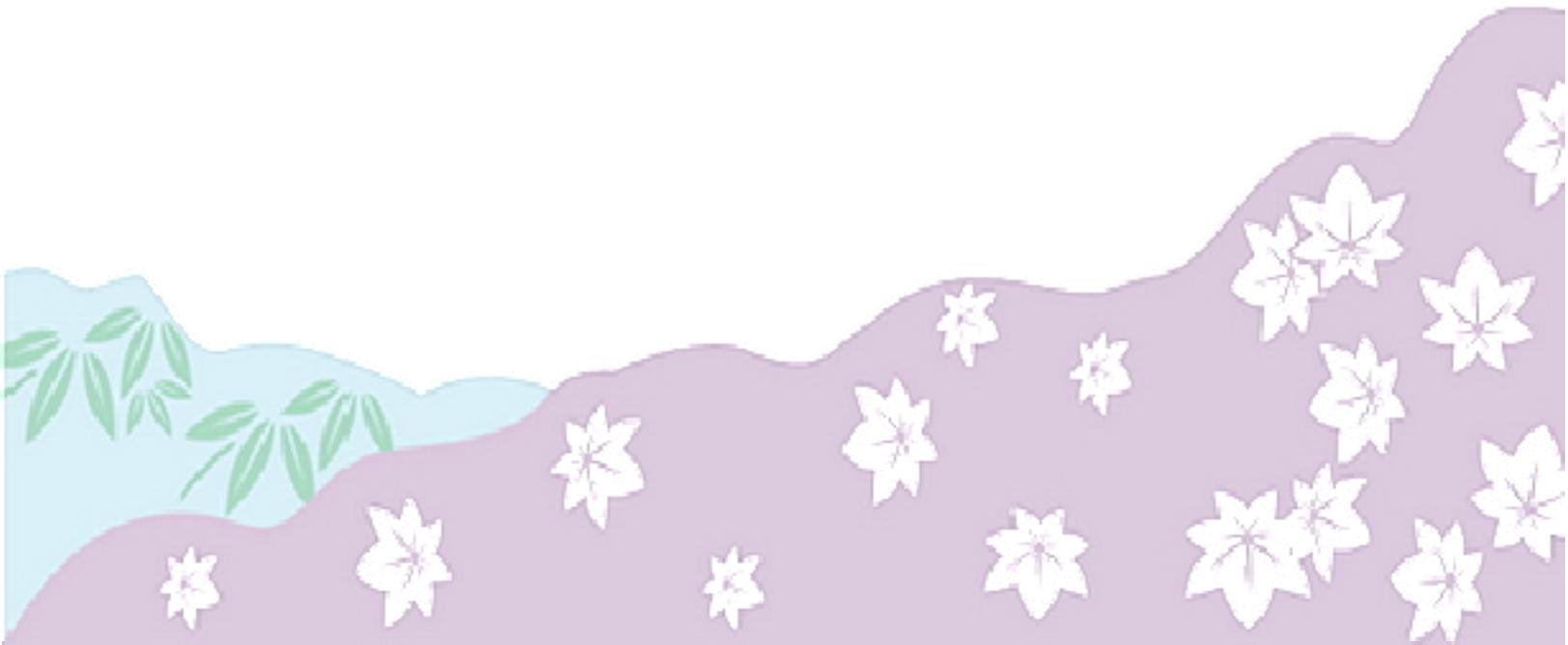
這個 homestay 交流計劃，在我而言，除了是一個中日民族文化之間的交流，也是一個都市與農村生活方式的交流。三位薩摩交流生中，只有我的家庭是農民，因此只有我有在田裏工作過，也明白農民的艱苦。都市人很難體會到每天抵受日曬雨淋地工作的那種苦，也很難感受到生活受自然主宰的那種無奈。

也因為他們與自然的關係緊密，他們對自然的態度也跟都市人大相徑庭。薩摩町的小孩很喜歡昆蟲，他們在六月灯晚會那天，人人忙著去尋找獨角仙，相信這個情景很難在香港看到；到初中去參觀，也有不小同學表示喜愛動物和昆蟲，他們不停問我香港有沒有他們喜歡的品種；第一天我已發現在我房間中有一隻跟半隻手掌一樣大的蜘蛛，我去找熊田先生幫忙把它趕走，他卻很施然地問我一句，“真的很可怕嗎？”，最後蜘蛛逃到枱底去，找不到它，因此我也試著入鄉隨俗，讓它陪足我十四日。相信香港人見這些昆蟲，一早就“大開殺誠”了。

日出而作，日入而息，生活簡樸而有規律，學生發展全面，對迫生人介心不重，對人熱情，守望相助，這些都是我的薩摩郡居民的印象，我是真的很嚮往他們那邊的生活。

其實在鹿兒島的十四天，還有一個跟文化交流沒有直接關係的啓示。不要以為做農民沒有出頭天，熊田先生可是靠他的無農藥種茶，在鹿兒島打出了名堂，他的茶葉不僅只用來製茶，還會用來做很多跟茶有關的副產品，報紙上不時都會見到他的訪問。他的茶田是只靠他兩夫婦和小兒子一起打理，有今時今日的成就，也是靠他們多年來的努力。所以，熊田家是一個活生生的例證，證明了要為自己創造將來，一定先要付出過努力。這個啓示對於我這位畢業生來說，是相當的重要。

總結十四天的行程，付出了的是一點點的勞動，得到的是比我預期多很多美好回憶及經驗，很慶幸自己當初自己有在畢業年都報名參加這個活動，這個交流為我的大學生涯畫上了完美的句號。



時光荏苒，兩週的鹿兒島體驗生活須臾間便快樂地結束了。這兩星期的生活和感受，我真的打從心底裡感到沒齒難忘，每一天的新體會都是一生中美好的回憶，永遠也不會忘記。

踏進鹿兒島，第一個印象是覺得它是一個鄉郊、充滿大自然氣息的地方。的確兩星期在鹿兒島各處來回巡行，發覺到處都充滿著樹林，時常看見栽種著一遍整齊地排列，綠油油的樹木，活像一幅幅的圖畫，綠意盎然。此外，亦眼看四處都是「畑」、很多鹿兒島的人都種植稻米，自給自足，有些「畑」的範圍非常廣闊，每當我看見這一望無際的「畑」時，都感到很壯觀，因為這是我第一次看見這麼大的稻田。另外，鹿兒島亦是充滿著海，它的海同樣與「畑」一樣，廣闊無邊，真的不能看到盡頭。藍綠色的海水是清澈澄淨，能夠俯視到水中的一切。每當波浪衝湧而來，形成一層層白色的階梯，令人歎為觀止。每次俯仰鹿兒島獨有的大海，聽著破浪的聲音時，頓時使我的內心感到一剎那的寧靜。因此鹿兒島是一處環境舒適怡人、被大自然擁護的地方。

首次往鹿兒島，了解到日本與香港文化的不同。最大的相異莫過於日本人在屋內是不准穿著鞋。每次進屋、或是餐廳，都一定要在玄關除下雙鞋，然後赤著雙腳在屋內行走。起初的感覺是很不習慣，還未適應，時常忘記除掉鞋履便踏進屋內，要別人提醒，很尷尬。甚至有一次往學校探訪的時候，也需要除下鞋，換上拖鞋，穿著拖鞋在學校行走，感覺有趣。此外，日本的和式房間，是沒有椅子，要雙腳屈膝坐在「榻榻米」上，的確是很有禮貌和優雅的坐姿，但是隔一會兒，雙腳是會感到麻痺，幸而現在的日本人也不會長期有這種正確的坐姿，不然我想我在鹿兒島時雙腳一定會經常維持麻痺的感覺。

兩星期在鹿兒島住在日本人的家庭，在到達之前我是非常惶恐，擔心自己的日文水平太差，不能和他們溝通，此外又害怕自己和日本的家人因著種種的差異相處不來。然而，兩星期的完結，我領會到我是非常幸運，也是非常幸福。我的日本家庭有爸爸、媽媽、而哥哥、哥哥的妻子、和他們的小女兒則晚上也會過來一起食晚飯。此外，還有三隻貓、兩隻狗，因此是非常熱鬧。他們一家人也待我非常好，很親切，使我在日本的時候也有家的感覺，一點也不感到寂寞，不太記掛香港的家人。第一天到達家裡，和他們接觸，我是感到很拘謹，而且自己的日語實在太差，所以經常聽不明白他們的說話，真的有驚慌失措之感，想像到還有十四天要一起相處，便感到很難捱下去。

可是，這種感受很快便消失了。親切的他們每當知道我聽不明白時，便會慢慢地、簡單地解釋給我聽。而且很多時候他們也會使用字典、寫漢字使我明白。我很記得爸爸在第三天對我說，在鹿兒島遇到一切開心、不開心都即管說出來，讓他們知道我的感受。我明白他的苦心，所以在往後的日子我都盡量將我懂得的日語說出我的感受和一切有關自己的事情。所以，很快我便融入了他們一家人。每晚我也會和爸爸、媽媽一邊看電視，一邊聊天，談東談西，很是快樂。我的媽媽是美麗、能幹、做一切家務的傳統日本婦人，而爸爸則是有趣、幽默、常常弄得我開懷大笑。我的哥哥和她的妻子很年輕，只比我大幾年，因此我也呼喚他的妻子為姐姐。他們因為年輕，所以和我很容易溝通和相處，大家聽的音樂也差不多，所以很有共鳴。而他們的小女兒只有兩歲，逗人喜愛，時常會和我一起玩樂，真是天真無邪的小孩子。

我的家人經常帶我出外玩樂，去過市內的海濱公園、神社、鹿兒島市購物、唱卡拉 OK、去他們的朋友家作客等等，令我參觀了鹿兒島不同的景點，使我的旅程添加更多的色彩。有時，爸爸和媽媽會帶我去他們工作的地點，看他們工作的情況，他們是設計水道，我在一旁觀看、幫忙，也覺得爸爸和媽媽是很厲害。

另外，我在鹿兒島的兩週間，每天也食了很多好味、有名的日本料理。媽媽烹調的調理是一流。

每次也弄出很多碟賣相漂亮且味道很好的餸菜。這全都是我來日本之前很想嘗試的料理，因此每天也食很多，很開心。有時姐姐和媽媽會叫和我一起幫忙，教我烹調，我能夠輔助她們，真的覺得很榮幸。我吃過涼麵、魚生、蛋燒、壽司、天婦羅、鹿兒島有名的南瓜拉麵等等，每天也食得很豐富，真的很高興。有時他們又會帶我出餐廳用膳，大夥兒一起飲燒酒、啤酒，好不快樂。

在兩週間，有大會舉辦的交流活動，和其他參與此計劃，同樣住在附近的留學生一起參與交流活動，而和我一起參加活動的三名學生都是韓國人，因此在這次的交流讓我認識到別國的學生，是一個很難得的機會。而我和她們從起初不相識，發展至最後，都變成了朋友。大家在兩星期在自己不認識的國家裡互相體驗，守望相助，因此特別容易相熟，所以很快便一起快樂地在鹿兒島玩樂。由於大家的日語水平都不是太好，所以我們溝通的時候會使用日語，英文，且有一位韓國的女學生曾學習普通話，所以有時我們都會說普通話。這也是我第一次同一時間運用三種語言和別人談話。韓國學生同樣非常親切，我更在旅程當中向她們學習了幾句韓文，而她們也跟我學習了廣東話，相互之間有互動的交流，很開心。

而在交流活動中，令我有了很多新的嘗試，新的體驗，非常難忘。有一天是往幼稚園和高中探訪。在幼稚園和學生一起唱歌、跳舞、看見可愛無邪的他們，真的心境也彷彿變得年輕了。而在高中的體驗更是難忘。觀賞了日本有名的茶道，每一個步驟都很嚴格，很優雅，不容有誤，難怪成為日本的國粹。此外，又嘗試了弓道，同樣是很嚴肅的一種技藝，所以我覺得很有型格。另外，我和韓國的學生更要在全校的高中生面前演講，以日語說出來了日本的感受和日本和香港有什麼不同之處等。這是我第一次當著這麼多別國的人面前以非母語演講，雖然起初感到很害怕，但是卻又感到很有趣，因為我知道這些經驗是很難得，或許是可一不可再，所以我很快便投入了我的演講當中，盡量以準確的發音說出日語。另外，又和高中生一起在課室吃便當，和他們一起聊天，問及他們的學校生活，也是一件很難忘的事情。

此外，又參觀了鹿兒島市內的夏日祭典，那天我的媽媽替我穿上了她昔日的和服，鞋履和手袋，我很高興可以穿上日本的和服，因為是很漂亮，而我的姐姐則替我紮起頭髮，那天我真的覺得自己彷彿是一個日本人，融入了日本的國度當中。那天晚上街上非常熱鬧，很多少女和我一樣穿上和服，且有人唱歌表演，有玩遊戲的檔攤、有賣日式小食的檔攤，到處燈光閃耀，很是美麗，是玩得不亦樂乎的一個美好晚上。

有一天，又和日本的學生一起燒烤，和他們聊天，他們都很親切，而在之後更一起放花火，看見各式花火在黑暗中盤旋閃爍、雖然短暫，但是卻留給人餘音裊裊之感。有一次我們一班留學生一起學習烹飪鹿兒島有名的蛋糕，雖然過程勞累，但一起搓麵粉、看見製成品的完成，一起親嚐自己製作味道甜美的蛋糕時，最後一起洗碗執拾時，卻又樂此不疲。

在鹿兒島的兩星期生活，實在經歷了太多快樂的事情，不能一一盡錄，而我充分體會到當中的鄉土人情，我遇到的每一位鹿兒島人都是很親切，很有禮貌。不論是學生、中年人、老人都待我非常親切，使我倍加感動。尤其是接待我的家人，他們對我無微不至的照顧，我是感謝萬分。我很喜歡他們每一位，也很不捨得他們，所以在臨別的一剎那，我也忍不住流淚，因為我覺得自己兩星期中得到他們細心的照料是幸運、是幸福。

能夠參加這次交流計劃，毫無疑問是一個很幸運的機會，因為在鹿兒島的每一天也有新的體驗和嘗試，過得很充實和快樂。這次交流使我得到了一生中其中的一個美好回憶，兩星期雖短暫如朝露，卻留下了很多難以忘懷的經驗和感受，所以不論在鹿兒島眼看的風景、遇到的人、做過的事，都已經一一留在我的腦海裡，永不能磨滅。

很久沒有安靜自己的心了，在這次鹿兒島之旅，內心得到充分的洗滌。節奏慢但有規律的生活，清新的空氣，目不暇給的大自然美景，日本家庭給予的愛和包容，這一切一切令我學懂了怎樣放鬆自己，享受人生。這可算是這次交流的一個意想不到的收穫。

在這次交流，遇到最大的問題，當然是溝通的問題。我真的為自己的日文嘆了一口涼氣。聆聽時當然困難重重，但還是有字典幫忙，但到要說話的時候，真的很無助。雙方都用盡了身體語言，不堪的畫畫技術，才能勉強明白對方所想。幸運的是我是香港人，因此大家可以用漢字溝通，雖然有些時候中文的意思和日文漢字的意思有些不同，不過大部份的漢字還是相通的，當漢字能夠為我們之間的溝通幫忙時，我真的很慶幸自己來自香港。在這次交流中，我最常說的話是「wakarimasen」，而哪裏的爸爸媽媽說得最多的則是「atsui!!」。雖然天氣是這麼的悶熱，但卻沒有令他們心情煩燥。在平日的溝通裏，他們說的話，我完全明白的只有很少很少的部份，每當他們看到我充滿問號的面孔時，便會轉一個較簡單的說法重新說一次，但無奈我還是不明白時，他們不但臉上依舊掛着笑容，還會架起眼鏡，翻起那字小得可憐的日文字典（因為我連要查哪一個字也不知道），尋找能令我明白的字。而且他們還會不斷重覆單字，好讓我學會。這份忍耐，這份溫柔，不僅令我感動，也令我學懂了處世待人應有的態度。

在這次交流後，我還有兩日時間逗留在鹿兒島。爸爸媽媽為了我這兩天的旅行擔心得不得了，地圖翻了一篇又一篇，而且在我列印出來的地圖(酒店附近)上畫了不少大大小小的四方型，旁邊寫下了長長的解釋，車站行李儲物櫃在哪？往機場的巴士在哪？都一一清楚地列明了，生怕我會迷路。而且常常叮囑我要小心壞人。最厲害的是他們還替我想好了那兩天的行程，活像自己的小孩子要出門一樣，一切都為我周到的計劃妥當。在香港，我是一個比較獨立的女生，所以很久沒有體驗過這種關懷。對於他們的關愛，我真的真的非常感激。

從前上過了不少日本文化的課堂，當說到日本人的性格時，總會用到「曖昧」，「難以捉摸」這些詞彙。而有些曾去日本留學的朋友亦會說，跟日本人相處很多時候也要猜測他們的想法，因為他們為了不傷害別人，不但很少時候把自己的想法說出口，而且感情也不會從表情中流露出來（特別是不想接受邀請和自己和別人有意見分歧的時候）。因此，我在交流前便有點擔心，因為自己的性格屬於直性子，所以生怕自己不自覺地得罪了他們，令他們困擾。但幸運的是，我爸爸媽媽比我想像中直性子，「dame」這些字還是會有的，令我鬆一口氣，也令我覺得跟他們的關係更親密。

這次交流的主旨是要我們在 homestay 的過程中去體驗日本人的日常生活從而了解日本的生活文化。「日本人的生活」是在課堂中很少接觸到的課題。從前就只能從日劇，動漫中窺探日本人的生活文化。這次交流不僅給予我親身體驗從前只能在媒體中才能體會的生活，而且也讓我發掘了解日本人生活裏面種種未知的細節，確令我對日本生活文化的了解增進不少。在鹿兒島 homestay 的過程中，我體驗到的是和香港截然不同的生活，而我現在嘗試把它們歸類。首先是生活規律方面：香港人，基本上是没有生活規律可言，即使我還沒有投身社會，但生活已是說不出的忙碌，加上香港娛樂節目豐富之極，「廢寢忘食地工作」，「日夜巔倒」可能就是屬於香港人的生活。但在鹿兒島，三餐定時之餘，每天也早睡早起，令人感到住上十五天後，健康也會隨首好起來。

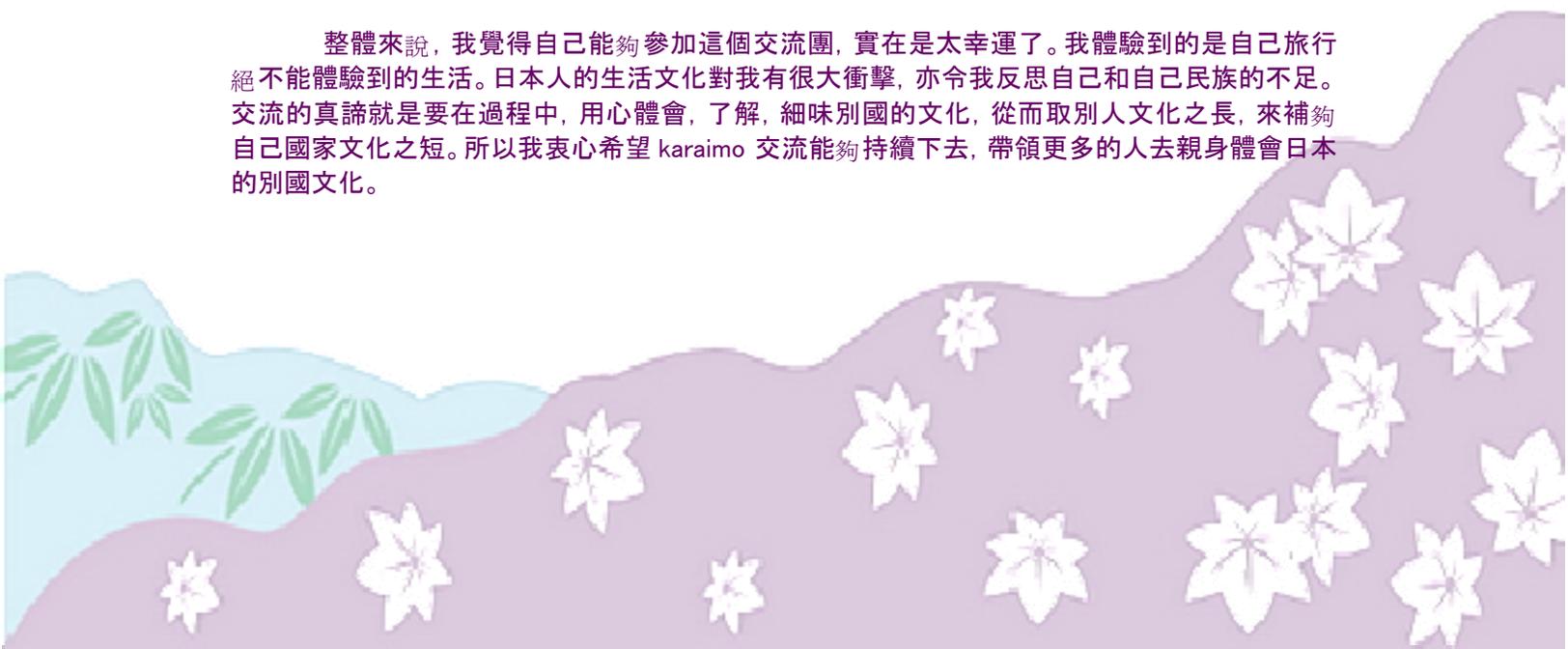
第二就是交際方面，當我跟媽媽去買東西的時候，大部份見到的人都是認識的，彼此會寒暄問候，可見鄉內人之間的感情很好。這令我很羨慕。因為在香港裏，莫說村子內，即使對面單位的人可能也彼此不相識。大家各自專注在自己的事上，對於別人不太關心。雖然香港是一個彈丸之地，但人與人之間的關係卻十分疏遠，這是可悲的。香港人工作繁忙，娛樂活動又豐富，

人與人之間缺少認真溝通的時間，從而把大家都分隔得遠遠的。相反，鹿兒島屬於鄉村地方，跟香港不同，像是沒有被科技入侵似的，大家倒沒甚麼娛樂。但這卻大大增加了大家互相溝通的機會，香港雖然多姿多彩，但人卻是寂莫的。人得到的東西越多越豐富的時候，便總是會忘記了最基本但又是最重要的東西，便是人與人之間的感情。

第三就是待人接物方面：日本是「禮貌之都」是眾所周知的事。對此，有些人會對於日本人的禮貌很受樂，而有些人則會認為他們很形式化。而我的想法則是介乎中立的位置，因為他們的挨拶令我覺得他們重視我，尊重我。但在另一方面，他們有些時候太在意別人的想法或別人對自己的看法，而採取戴上假面具的方式，口說的跟心裏想的不一樣。我想，如果只著重這種社交手腕而忘卻直率的話，彼此相處是很辛苦的。所以我認為日本人應該學習直率一點，而其他國家亦應學習日本人那種做事說話都顧及別人感受的態度，大家在兩者中取一平衡點，這便是我理想中的待人處事方式。但在另一方面，我倒日本人值得讚揚和學習的地方是他們的友善，爸爸媽媽的關愛當然令我感動，但一些陌生人的關心也令我覺得日本人真的不錯。記得在自己留下來旅行的兩天裏，有一次因為找不到觀光巴士的車站，所以向一個嬸嬸問路，她認真地聽我們說話，無奈我們的日文都很不堪，所以她費了很多精神才明白我們的說話。接著，她仔細地說明乘搭巴士前要先買車票，所以指了指前面的樓梯，說上面有賣票的地方。說到這兒我們已充份的明白了，樓梯上也只有一間房間，怎麼也不會走錯路。但是她還是很擔心，雖然手上拿着很多的東西，但還是想要帶我們走一趟。爬上了樓梯，進入了房間，還向服務員詳細地解釋我們的來意。這是我二十年來也沒遇見過的事。但故事還未完結，因為我們還是呆呆的不知巴士站在哪兒，這時，服務員說：「巴士很快便會來(十分鐘左右)，我們現在一起去吧！」，我們來不及反應，她已經拿起傘跑下了樓梯，然後領著我們在烈日下，跑了十分鐘，好不容易才到了車站（她可是穿著高根鞋的），我們已很不好意思，但滿頭大汗的她還連聲抱歉，說害了我們跑了很遠的路。這是香港難以看見的景象，記得當我返回香港那天，手上拿著大大小小的行李，要經過一間商場時，看到我的人都像沒看到我似的，都沒有為我按著商場的大門，好讓我通過。即使是坐在門口的服務員也沒有這樣做。身為香港人的自己，不禁為到自己覺得慚愧。在香港裏，周遭的人的冷淡令人不僅感到寂寞，也令人逐漸變得冷淡起來。我十分欣賞日本人對待別人的態度，也希望自己能像他們一樣，對別人有多一份的關懷。

第四則是日本女性的地位方面：在日本家庭生活過後，總覺得做母親的真的很勞苦。她們不僅要照顧丈夫，兒女，也得照顧自己相親和丈夫相親。母親們是家庭裏最早起床而又是最晚睡覺的人。我在哪邊的媽媽，在一天裏，要準備全家人的食事，作家務，駕車外出買東西，來往醫院探望自己的母親，必要時還會下田幫助丈夫。她在整天中，沒有多少時間真的可以坐下來，喝一杯茶，看一下電視。但我從沒有聽過她說累，或說要休息。對於她們的表現，我不會感到她們地位低微，只是感到她們對家庭的一份執着，對家庭的盡心和偉大。

整體來說，我覺得自己能夠參加這個交流團，實在是太幸運了。我體驗到的是自己旅行絕不能體驗到的生活。日本人的生活文化對我有很大衝擊，亦令我反思自己和自己民族的不足。交流的真諦就是要在過程中，用心體會，了解，細味別國的文化，從而取別人文化之長，來補夠自己國家文化之短。所以我衷心希望 karaimo 交流能夠持續下去，帶領更多的人去親身體會日本的別國文化。



# ~~~~~活動照片~~~~~



